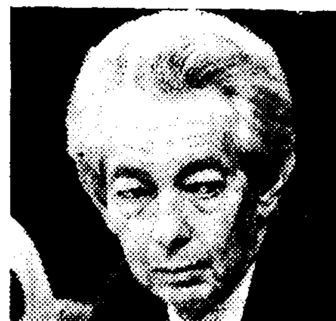
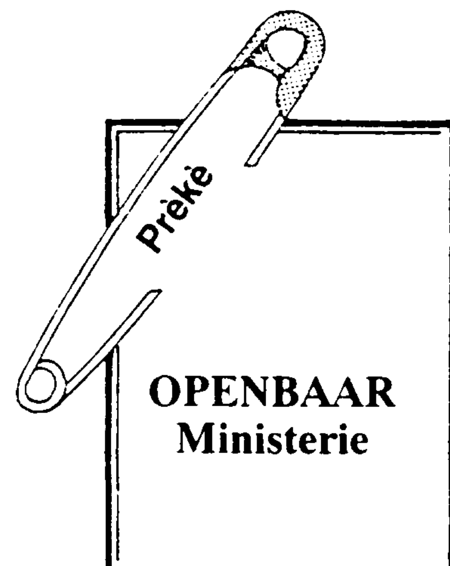


WATHEY ...buitenstaander...

109E JAARGANG — NO.: 243 WOENSDAG 21 OKTOBER 1992

AMIGOE



OPENBAAR Ministerie

Na verzoek Rijksluchtvaartdienst wegens El Al-ramp:

Amerikanen stellen onderzoek in naar ophanging Boeing-motoren

DEN HAAG - De Federal aviation administration (FAA), de Amerikaanse luchtvaartdienst, gaat testvluchten uitvoeren met Boeing 747-vrachtvliegtuigen. Daarbij zullen de belastingen in de pylon, die de motor met de vleugel verbindt, worden gemeten. De FAA heeft ook aangekondigd de berekeningen van de sterkte en de belasting van de pylon na te lopen en daarbij ook te kijken naar de stuwkracht die in de loop der jaren is toegenomen.

Dat heeft de Nederlandse Rijksluchtvaartdienst RLD dinsdag bekendgemaakt. De FAA voldoet daarmee aan het verzoek van de RLD om de luchtwaardigheid van de betreffende Amerikaanse vrachtvliegtuigen te onderzoeken. De RLD kwam vrijdag met dat verzoek, nadat uit het onderzoek naar de ramp met de El Al-Boeing in de Bijlmer naar voren kwam dat er in de bevestiging van de motoren aan de vleugels mogelijk sprake was van metaalmoeheid.

De reactie van de FAA is adequaat, zodat er geen speciale maatregelen nodig zijn, meent de RLD. Zoals eventuele sluiting van het Nederlandse luchtruim voor wat oudere vrachtvliegtuigen van het type Boeing 747-200.

BESLAGOOG

Tijdens het onderzoek naar de ramp met de El Al-Boeing is een zogenoemd beslagoog gevonden dat was afgebroken. Het gaat om een beslagoog van de ophanging van een van de twee motoren die tijdens de rampvlucht losraakten. Tot dusverre was uit het onderzoek gebleken dat alleen de breekbouten, die door het beslagoog steken, waren gebroken. Als het oog is doorgescheurd kan dat zeker hebben bijgedragen aan het losraken van de motoren, zeker als ook andere breekbouten verzwakt zijn geweest door corrosie en zware belasting, aldus de RLD.

Het afgebroken beslagoog wordt momenteel onderzocht bij het nationaal lucht- en ruimtevaartlaboratorium. Het onderzoek wordt bemoeilijkt doordat het oog een tijd onder water heeft gelegen in het Gooimeer en is gaan roesten. Uit de eerste resultaten van de inspecties die op 8 oktober door de FAA werden voorgeschreven, blijkt dat in nogal wat gevallen corrosie is geconstateerd aan breekbouten. In enkele gevallen werden zelfs scheuren geconstateerd. Ook is een gescheurd beslagoog gevonden. Die bevindingen sterken de RLD in haar conclusie dat de oorzaak van de ramp waarschijnlijk gevonden moet worden bij de breekbouten en de bijbehorende beslagogen. De RLD denkt aan een samenspel van hogere belastingen en corrosie, waardoor scheuren optreden in de bouten en de beslagogen.

Als Atlanta Braves-fan



■ *NORCROSS - Als een volleerde Atlanta Braves-fan maakte president George Bush het indiaanse signaal dat deze fans zich toegeëigend hebben van de indianen. Voor deze bijzondere gelegenheid had de Amerikaanse president zich ook uitgedost in een jacket van de titelhouder van de world series van 1991. Als onderdeel van de verkiezingscampagne maakt Bush met een ouderwetse trein een rondtocht door de zuidelijke staten Georgië, South Carolina en North Carolina. Rechts ziet men gouverneur Caroll Campbell van South Carolina.*

(AFP-satellietfoto)

Bij hervatting MO-conferentie

Israël legt aan Syrië nieuw Golanplan voor

JERUZALEM - Israël zal Syriëe een nieuw voorstel doen waarin het zich nogmaals bereid toont zich terug te trekken op de hoogvlakte van Golan. Dit in een poging de vastgelopen vredesbesprekingen vlot te trekken die vandaag (woensdag) in Washington worden hervat. Dat heeft de Israëlische radio in Jeruzalem bericht.

Volgens de radio, die leden van de Israëlische delegatie citeerde, gaat het voorstel, dat tijdens de zevende gespreksronde aan de orde moet komen, verder dan de suggesties die Israël eerder heeft gedaan om zo tegemoet te komen aan de eisen van Syrië. In het radiobericht werden geen nadere bijzonderheden gegeven over het voorstel. Maar de Israëlische functionarissen spraken van een uitstekende basis waarop een doorbraak in de besprekingen zou kunnen worden bereikt die kan leiden tot een gezamenlijk Syrisch-Israëlische principeverklaring.

Jeruzalem had zich al eerder bereid getoond zich gedeeltelijk terug te trekken op de Golan-hoogvlakte. Damascus eist echter "totale terugtrekking" uit de Arabische gebieden die in de oorlog van 1967 door Israël werd veroverd. In ruil biedt Syrië de joodse staat "volledige vrede" aan.

Frankrijk bij concrete uitwerking betrekken

NAVO zet spoed achter vaststellen vredestaak

GLENEAGLES - De NAVO gaat op korte termijn concreet uitwerken hoe zij haar nieuwe taak als uitvoerder van vredesoperaties praktisch wil invullen. In december moet hiervoor een plan op tafel liggen. De ministers van Defensie van het bondgenootschap hebben daartoe dinsdag besloten op een bijeenkomst in het Schotse Gleneagles. In dat plan zal worden aangegeven hoe het bondgenootschap informatie kan verzamelen over dreigende crises, hoe snel waarnemersmissies kunnen worden uitgestuurd en op welke manier uitzending van eenheden voor vredesoperaties moet plaatsvinden. De lidstaten van het bondgenootschap moeten aangeven welke eenheden zij voor dergelijke operaties beschikbaar hebben.

Het Militair comité van de NAVO, waarin hoge militairen van de lidstaten zitten, heeft opdracht gekregen het plan uit te werken op basis van voorstellen die in Gleneagles onder meer door de Britse minister van Defensie Malcolm Rifkind en zijn Amerikaanse collega Dick Cheney werden gedaan. De ministers van Defensie waren in Schotland bijeen voor een vergadering van de Nucleaire plangroep van de NAVO. Daarin heeft Frankrijk geen zitting, omdat dit land geen deel uitmaakt van de geïntegreerde militaire structuur van de alliantie. Maar de aanwezige ministers benadrukten dat Frankrijk bij de concrete uitwerking van de vredestaak moet worden betrokken.

BELANGRIJKE ROL

In de Noordatlantische raad, waarin de ambassadeurs van alle zestien NAVO-lidstaten zitting hebben, zal daarom binnenkort aan Parijs worden gevraagd hieraan volledig mee te werken. Gezien de belangrijke rol die Frankrijk nu al bij vredesoperaties onder NAVO-vlag speelt, verwachten Nederlandse diplomaten hierbij geen grote problemen.

Eerder dit jaar in Oslo besloot de NAVO dat zij haar kennis, infrastructuur en eenheden voor vredesoperaties beschikbaar moet hebben, wanneer daarop door de Conferentie voor veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) of de Verenigde Naties (VN) een beroep wordt gedaan. De uitwerking van dat principebesluit moet er onder meer toe leiden dat NAVO-opleidingen en -oefeningen mede voor vredesoperaties gebruikt zullen gaan worden.

De ministers van Defensie besloten in Gleneagles daar ook hun collega's uit de landen van Centraal- en Oost-Europa bij te betrekken. In het voorjaar zullen zij gezamenlijk bijeenkomen met vredesoperaties als belangrijkste agendapunt, zo stelden de NAVO-ministers dinsdag vast.

PER GEVAL

Nagenoeg alle bewindslieden in Gleneagles vinden dat er duidelijker afspraken moeten komen om te voorkomen dat de activiteiten van de NAVO en van de Westeuropese unie (WEU), waarvan negen van de twaalf EG-landen lid zijn en die ook op het terrein van vredesoperaties actief wil zijn, elkaar overlappen. De ministers werkten deze conclusie niet concreet uit, maar volgens diplomaten zouden er per geval afspraken tussen NAVO en WEU moeten worden gemaakt over een taakverdeling.

De operatie waarbij momenteel zowel schepen van NAVO- als van WEU-landen in de Adriatische Zee het zee-embargo tegen Servië en Montenegro controleren, werd door diplomaten omschreven als omslachtig en niet-effectief. Er wordt te weinig gedaan met teveel middelen, zo werd opgemerkt.

De Britse minister Rifkind kondigde aan dat de ruim tweeduizend man Britse troepen die deel uitmaken van het NAVO-contingent dat humanitaire transporten in Bosnië moet gaan beschermen, op 13 november ter plaatse zullen zijn. Dat betekent dat de Nederlandse eenheid die deze transporten voor zijn rekening moet gaan nemen kort daarna daar aanwezig zal zijn. Minister Ter Beek van Defensie heeft het vertrek van de eenheid, 385 man met 64 vrachtwagens, steeds afhankelijk gesteld van de aanwezigheid van beschermende infanterie-troepen.

BEZORGD

De ministers van Defensie hebben hun zorgen uitgesproken over het besluit van het Amerikaanse congres de Amerikaanse bijdrage aan het NAVO-infrastructuurfonds te verminderen van tweehonderd miljoen tot zestig miljoen dollar. Minister Cheney is er via enige kunstgrepen in geslaagd dat bedrag weer op te hogen tot 120 miljoen dollar, maar zonder verdere verhoging komt het fonds in 1994 en 1995 in problemen. Dat geldt nog niet voor 1993.

De herstructurering van de NAVO-hoofdkwartieren waartoe eerder is besloten kan daarom voorlopig doorgaan. De ministers zijn overigens niet diep op de zaak ingegaan. Dat leek hun weinig zin te hebben met de Amerikaanse presidentsverkiezingen voor de deur.

Iran:"Iraakse" terroristen aangehouden

NICOSIA - Iran heeft een aantal Iraniërs en Irakezen gearresteerd die door de Iraakse geheime politie naar Iran gestuurd waren om bomaanslagen te plegen, zo meldde Radio Teheran dinsdag.

Iraanse veiligheidstroepen zijn nog op zoek naar andere agenten die betrokken waren bij een recente golf bomaanslagen in Iran, aldus de radio. De Irakese arrestant Qassem Mohammad Al-Bayati zou toegegeven hebben dat hij door de Iraakse geheime politie getraind was in Baqubah, ten noordoosten van Baghdad. Daar had hij ook bommen gekregen die hij in Teheran moest plaatsen, aldus Radio Teheran.

Schadevergoeding geëist



■ *PANAMASTAD - Twee Panamese weduwen die in rouwkleding zijn gestoken hebben een spandoek uitgevold waarop de namen staan van hun echtgenoten en die van andere Panamezen die om het leven zijn gekomen bij de Amerikaanse inval eind 1989. Zij hielden een demonstratie bij het ministerie van Buitenlandse zaken in Panamastad en eisten een schadevergoeding door Washington.*

(AFP-satellietfoto)

Amnesty International in rapport:

Kinderen steeds meer doelwit overheidsgeweld

LONDEN - Regeringen in de hele wereld hebben het speciaal op kinderen gemunt bij schendingen van mensenrechten. Zij worden gemarteld, vermoord of zonder aanklacht gevangengenomen, zo heeft de mensenrechtenorganisatie Amnesty International woensdag gemeld.

"Kinderen en jonge mensen zijn bijzonder kwetsbaar, maar in plaats van hen te beschermen, zien wij maar al te vaak dat regeringen hen vermoorden, martelen of gevangennemen", aldus Amnesty. Als voorbeelden van landen waar dit gebeurt noemt zij Brazilië, India, Guatemala, Israel, Turkije, Syrie, Peru, de Verenigde Staten en Zuid-Afrika. Vaak zijn straatkinderen gedwongen door misdaad te overleven, waarna zij door wetshandhavers beschouwd worden als criminele verdachten. In een artikel in haar nieuwsbrief van woensdag verwijst Amnesty naar de kinderen in grote steden in Brazilië, India en Guatemala die op straat voor zichzelf moeten zorgen. Als de politie hen oppakt worden zij vaak gemarteld en soms ook vermoord.

BEDREIGING

"Sommige kinderen worden expres het doelwit van mensenrechtenschendingen omdat zij als een sociale of politieke bedreiging worden gezien, anderen zijn gevangengezet of gemarteld om hun ouders te dwingen zich over te geven of een verklaring af te leggen", stelt Amnesty. "Ook worden kinderen mishandeld door regeringstroepen en oppositiegroepen simpelweg omdat zijn temidden van een gewapend conflict leven."

Dat is bijvoorbeeld het geval met Kurdische kinderen die het slachtoffer worden van Turkse regeringstroepen en milities van de oppositionele Kurdische arbeiderspartij (PPK). Ook in Peru zijn kinderen vermoord door ordetroepen en de terreurorganisatie Sendero Luminoso.

De afgelopen tien jaar hebben zeven landen jonge mensen geëxecuteerd voor misdaden die zij begingen toen zij nog niet volwassen waren. Het grootste aantal executies -vijfvond plaats in de VS. In februari 1992 werd in Texas Johnny Garret ter dood gebracht voor een misdrijf dat hij begaan had toen hij zeventien was. "Hij was geestelijk gestoord, chronisch psychotisch, had een hersenbeschadiging en leed aan achtervolgingswaanzin", aldus Amnesty.

"Kinderen die gemarteld worden of gedwongen worden toe te kijken hoe hun ouders wreed behandeld of vernederd worden, lopen een trauma op dat kan leiden tot blijvende en psychologische problemen", betoogt Amnesty. "Kinderen kunnen niet voor hun eigen rechten opkomen, het is noodzakelijk dat regeringen actie ondernemen om dat voor hen te doen".

Sarajevo luchtbrug opgeschort

SARAJEVO - De internationale luchtbrug op Sarajevo is voor onbepaalde tijd opgeschort in verband met toenemende gevechten rond de Bosnische hoofdstad.

Dat hebben de functionarissen van de Verenigde Naties woensdag in het belegerde Sarajevo verklaard. De VN-commissie voor vluchtelingen (UNHCR) heeft hiertoe opdracht gegeven, omdat het te gevaarlijk werd voor de binnenkomende vliegtuigen, aldus een zegsman. Eerder werden de aanvoerroutes voor hulp over land naar Sarajevo ook al tijdelijk gesloten.

Door Zuidafrikaanse parlementen:

Obstakel weggenomen ministerschap zwarten

KAAPSTAD - Het Zuidafrikaanse blanke parlement heeft dinsdag wetgeving aangenomen waarbij voor het eerst in de geschiedenis van het land zwarten minister kunnen worden. Met het goedkeuren van amendementen op de grondwet werd door afgevaardigden in de afzonderlijke kamers voor blanken, kleurlingen en Indiërs de verplichting ingetrokken dat iemand die in het kabinet wordt opgenomen binnen twaalf maanden lid moet worden van het parlement.

Het betreffende amendement betekent dat president Frederik de Klerk zwarte ministers kan benoemen voordat de grondwet zo wordt gewijzigd dat de zwarte bevolkingsgroep voor het eerst aan algemene, parlementsverkiezingen kan deelnemen. In regeringskringen werd erop gewezen dat De Klerk niet zal trachten een persoon van het zwarte ras in zijn regering op te nemen voor een nieuwe grondwet is overeengekomen bij de Codesa-besprekingen over een democratisch en non-raciaal Zuid-Afrika.

Het amendement op de grondwet was noodzakelijk omdat de zwarten geen toegang hebben tot enig parlement in Zuid-Afrika. De bepaling van het verplichte lidmaatschap van het parlement voor een minister betekende in feite dat geen enkele zwarte tot het ministersambt geroepen kon worden omdat hij geen parlementariër kon worden.

Opponent Malawi president in cel overleden

JOHANNESBURG - Een prominent tegenstander van president Kamuzu Banda van Malawi, Orton Ching'Oli Chirwa, is in een gevangenis in Malawi overleden.

Zo heeft een woordvoerder van de oppositie woensdag bekendgemaakt. Chirwa was in 1963 de eerste procureur-generaal van Malawi in de aanloop naar de onafhankelijkheid (1964). Chirwa, een in Groot-Brittannie opgeleide advocaat, overleed dinsdagmiddag in de Blantyre-gevangenis, aldus de zegsman van de Alliantie voor de democratie. Een regeringswoordvoerder kon niet direct meer informatie geven. Chirwa en zijn vrouw Vera zaten sinds hun ontvoering uit Zambia in 1981 in de gevangenis.

Zaak Cijntje/Gumbs open en bloot

Onbekende dumpt lukraak geheime verklaringen

WILLEMSTAD — Vandaag is wederom een inhoudelijk spraakmakend geheim document in de publiciteit gebracht. Het stuk, dat eigenlijk in handen van Justitie had moeten blijven, wekt de indruk dat in de Antilliaanse samenleving belangrijke personen weet hebben van vermoedelijke overdracht van gelden van ondernemingen aan beleidsbepalers en beslissingnemers. Hiermee zou mogelijk 'goodwill' gekocht of bewerkstelligd kunnen zijn. Sinds vorige week waren er al kopieën van dergelijke getuigeverklaringen op straat. Dat zegt een bron wiens naam dezer dagen genoemd is in het schandaal over het uitlekken van stukken van het Openbaar Ministerie. Die stukken zijn afkomstig uit het onderzoek naar fraude bij Landsradio en het vervolgonderzoek tegen Gumbs en Cijntje.

Meer dan één dagblad en minstens één politicus hebben kopieën gehad van een of meer getuigenverklaringen. Het mag niet uitgesloten worden dat er meer kopieën, samengevat of in hun geheel, gepubliceerd worden in de media.

Het O.M. heeft nog geen officiële verklaring gedaan over welke maatregelen er genomen kunnen worden tegen publicatie van als geheim bestempelde stukken in de krant. Wel staat vast dat het O.M. in een civiele zaak Noticiero voor de rechter zou kunnen dagen wegens het opzettelijk schade berokkenen aan belangen van het O.M. door het plegen van een onrechtmatige daad. Een dergelijke zaak kan overigens ook door een getuige begonnen worden, als hij vindt dat publicatie van zijn woorden hem schade berokkent.

Noticiero publiceerde maandag het relaas van Landsradio-man Melvin Richards, die tevens voorzitter is van de vakbond STTK. Na een bezoek van recherche en O.M. aan het redactiekantoor van de krant voor een ernstig onderhoud met hoofdredacteur Rigoberto Galán Melendrez, heeft de laatste besloten vandaag een tweede getuigenverklaring te publiceren. De persofficier van het O.M. zegt niet geweten te hebben dat er nog meer documenten in het bezit waren van de krant, dan de ene die eerder deze week in beslag is genomen.

Richards heeft geen commentaar op het publiek worden van zijn verklaring. Hij zegt de verklaring afgelegd te hebben op verzoek van het O.M.. Hij is niet gebeld door Noticiero. Hij is niet gevraagd om toestemming te geven voor publicatie van zijn getuigenverklaring. Richards noemt zichzelf behoedzaam. Hij wil niet zeggen of en welke stappen hij gaat ondernemen.

Deze ochtend is de verklaring van Jose Cijntje gepubliceerd in Noticiero. De Nobo maakte gisteren al melding van de inhoud van het geheime document. De Amigoe kreeg gisteren eveneens de getuigenverklaring. De afzender gebruikte een pseudoniem. De redactie maakte geen gebruik van het stuk.

Jose Cijntje werd gehoord als ex-medewerker en gepensioneerde van Landsradio. Cijntje werkte tijdelijk voor Landsradio op Sint Maarten. En had contact met personen, die werkzaam waren voor particuliere bedrijven die werken of werkten aan projecten op telecommunicatiegebied. Het gaat om leveranciers van kabels en cellulartelefooninstallaties. Later ging Cijntje ook werken voor TeleCuraçao en werd hem verzocht de politieke partij PNP te reorganiseren.

Uit eigen ervaringen zegt hij te weten, dat er door ondernemingen wordt betaald voor het verkrijgen van opdrachten. In dit verband worden wederom prominente politici van meer dan een partij genoemd uit het verre en nabije verleden, alsmede andere personen. Een annecdotisch fragment in zijn verklaring is, dat hij tijdens een receptie werd aangesproken over 600.000 die hij gehad zou hebben. Toen bleek dat hij per abuis werd aangezien voor Efraim Cijntje, kapte zijn gesprekspartner het onderhoud abrupt af. In het geheime document worden meer bedragen genoemd.

Persofficier Oscaar Kraal handhaaft het standpunt van het O.M.: "De stukken zijn onbevoegd in handen gekomen van derden. De publicatie is zonder meer schadelijk. Zoiets is algemeen bekend en dus ook bij de hoofdredacteur van Noticiero. Bovendien: welk belang wordt gediend met publicatie. Mensen worden huiverig voor medewerking in juridische onderzoeken en er worden in de media bewust namen van mensen genoemd."

Kraal kan niet zeggen of nu ook stukken bij McWiliam in beslag genomen kunnen worden. Hij zegt: "Het O.M. zal zich intern beraden wat te doen in deze uitlek-affaire. Het is beter niet elke keer te reageren, maar aan de hand van een plan te werk te gaan." Een beslissing van het O.M. mag deze week nog tegemoet gezien worden. "Temeer daar er geen reden is om aan te nemen dat de heer Galán Melendrez tot inkeer zal komen.", aldus Kraal.

Volgens het O.M. hebben, naast de rechter-commissaris, de griffier en de hoofdofficier van justitie, ook de advocaten van Efraim Cijnte, Louis Gumbs en Agnes Gumbs de beschikking gehad over de getuigenverklaringen. Advocaten krijgen zoals gebruikelijk kopieën in handen om de verdediging van hun cliënt goed te kunnen voorbereiden. De advocaten in deze zaak waren: Martina sr., Koeijers, Peters-Kwiers en Römer.

Het lek - al dan niet op het stadhuis - is overigens nog niet gevonden. Volgens juridische experts kan een eerlijke berechting (fair trial) al dan niet opzettelijk geschaad worden, indien informatie over de verdachten of de onderzochte zaak in de publiciteit komen.

Gerecht wijst vordering PJIA af

C.Wathey gaat vrijuit in luchthavenschandaal

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De voormalige politieke leider van St. Maarten, Claude Wathey (DP St. Maarten), is niet verantwoordelijk gesteld voor het miljoenenverlies bij de uitbreiding van de Juliana Luchthaven op het eiland. Dit heeft rechter mr. H. Warnink gisteren bepaald in de zaak die de luchthaven tegen Wathey had aangespannen. De magistraat wees de vordering van de luchthaven af en veroordeelde de airport in de proceskosten van 10.000 gulden.

Het Princess Juliana International Airport op het bovenwindse eiland had via de rechter van zijn adviseur Wathey een schadevergoeding geëist van 13.5 miljoen dollar omdat verkeerde adviezen waren gegeven. De rechter bepaalde dat de adviezen van Wathey slechts van beperkte betekenis waren en dat een opdrachtgever zelf verantwoordelijk blijft voor het project dat hij uitvoert.

Wathey kan volgens de rechter niets worden verweten en kan daarom niet aansprakelijk worden gesteld. "De beslissingsmacht lag (dus) bij de organen van PJIA zelf; deze organen behoorden daarom ook zelf de nodige afwegingen te maken alvorens al dan niet tot het aangaan van de overeenkomsten te besluiten," luidt een passage uit het vonnis. De rechter vervolgt: "Blind varen op kompas van Wathey, zoals PJIA in feite stelt te hebben gedaan, lag niet voor de hand. Het betrokken belang was enorm en reeds daarom mocht van (vooral) de directie en andere in PJIA-mee besturende organen worden verwacht, dat zij de door Wathey aangedragen plannen op hun (volledige) noodzakelijkheid en financiële haalbaarheid diepgaand zouden toetsen en dat zij daarvoor, zo nodig, hulp van externe deskundigen zouden inroepen."

Verder op geeft de rechter aan dat "hoewel dus valt aan te nemen, dat de beschreven activiteiten van Wathey voor het uiteindelijk tot stand komen van de contracten met C & D en ICLE van grote feitelijke betekenis zijn geweest, behoort de tot standkoming - en dus ook de schade die daardoor eventueel is ontstaan- rechtens niet te worden toegerekend. Wathey is daarvoor in rechte niet aansprakelijk."

Deze zaak werd in mei 1991 aanhanging gemaakt: de airport wilde een uitspraak van het gerecht over het al dan niet onrechtmatig handelen van Wathey. De aannemeningsovereenkomst in kwestie met C & D Construzioni werd in februari 1989 gesloten door directeur Frank Arnell van de airport. De in contact uitgerukte aannemer bedroeg 41,2 miljoen US dollar. Voorts heeft Arnell ter gedeeltelijke financiering van dit bedrag namens de airport in juni 1989 met een Italiaanse bank (ICLE) een overeenkomst van geldlening gesloten tot eenm bedrag van 35 miljoen US dollar. C & D heeft echter nagenoeg geen in de overeenkomst voorziene werkzaamheden verricht. In de loop van 1990, na wijziging van de personele samenstelling van de raad van commissarissen van de airport heeft die nv besloten af te zien van van het door C&D uitvoeren van werkzaamheden.

Claude Wathey zwaaide veertig jaar de scepter over het eiland. Tijdens de verkiezingen van april vorig jaar leed zijn partij een grote nederlaag, maar zijn partij kwam via een omweg toch weer in het Bestuurscollege terecht. In juli dit jaar trad Wathey af als eilandsraadslid en gedeputeerde. De toezichthoudende maatregelen die de koninkrijksregering voor St. Maarten had genomen, waren volgens Wathey tegen hem persoonlijk gericht waaruit hij zijn conclusies had getrokken.

Aan het eind van de jaren tachtig raakt Wathey betrokken bij de zogenoemde zee- en luchthavenaffaire. Hij liet Italianen opdraven om het project uit te voeren. Een lening van 200 miljoen die door de Italianen zou worden verstrekt, zou vaolgens uitgebrachte studies nooit kunnen worden terugbetaald. Hoorzittingen in verband met de uitbreiding van de luchthaven leken het bewijs te leveren dat hij onbezonnen tekeer was gegaan met overheidsgelden.

De dringend noodzakelijke uitbreidingen van de internationale luchthaven, die ook gebruikt wordt voor het Franse gedeelte van het eiland, zijn nog steeds niet gerealiseerd. De Fransen overwegen zelf een luchthaven aan te leggen.

Sterren stralen op party



■ WILLEMSTAD — Op uitnodiging van het Caribbean Beach Hotel kon de pers gisteravond kennismaken met de sterren die het komend weekeinde zullen stralen in de show 'The Return of the Snip'. De artiesten zijn afkomstig uit Nederland en Aruba en Curaçao en zullen zaterdag- en zondagavond optreden in het ITC. Op vrijdagavond wordt er een gala show voor het bedrijfsleven gegeven, waarvoor alle tafels (voor het bedrag van Nafl. 5.000,== per tafel) inmiddels zijn verkocht. De organisatoren van de shows, de KLM, hoopt op deze manier genoeg geld bijelkaar te krijgen, om de geheel gerestaureerde Snip een definitieve behuizing te kunnen geven. Op de foto van Ken Wong ziet men onder andere van rechts naar links zanger Marco Bakker, zangeres Margriet Eshuis, KLM General Manager Frans Gr[illegible]ber en filmster/regiseur Wileke van Ammelrooij.

Doorgaan, ondanks 'aanloopproblemen'

Evaluatie Herziene BRK: met de hakken over de sloot

WILLEMSTAD — De partners van het koninkrijk zijn gematigd tevreden over de in 1985 Herziene Belastingregeling voor het koninkrijk. Er is geen reden om het verdrag op te zeggen, zo blijkt uit de evaluatie die twee jaar in beslag nam. Na invoering van de herziene regeling ontstonden aanvankelijk wel wat wrijvingen (met name omdat de Nederlands-Antilliaanse belastingdienst aanvankelijk doorging met de zogeheten *ruling*praktijk) en de overgang van het oude naar het nieuwe regiem verliep 'niet geheel probleemloos', doch de situatie is 'na intensief overleg gaandeweg verbeterd', zo staat in sussende taal in het evaluatieverslag, nadat het de afgelopen jaren een paar maal belastingtechnisch flink geknetterd heeft tussen vooral Nederland en de Antillen.

Niet dat er nu geen knelpunten meer zijn, zo wordt toegegeven. De landen 'beseffen dat een verdere verbetering van de uitvoeringspraktijk in brede zin noodzakelijk is' en zijn bereid deze 'in goede samenwerking te bewerkstelligen'.

En met uitvoeringspraktijk wordt vooral bedoeld: het snel en accuraat doorspelen van inlichtingen naar elkaar, bij voorbeeld over *penshonado*'s die helemaal niet daadwerkelijk zijn geëmigreerd, maar wel van de voor hen en voor de Antillen gunstige regeling gebruik maken. De Antillen, zo staat in het verslag, hebben toegezegd hun belastingwetgeving te zullen aanpassen, als van de *penshonado*regeling misbruik wordt gemaakt. Daarvan zou met name sprake zijn, wanneer kort na emigratie het pensioen wordt afgekocht.

RIJKSWET

In 1985 werd de uit 1964 stammende belastingregeling voor het koninkrijk bij Rijkswet aangepast aan de bepalingen van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO)-modelverdrag van 1977. Belangrijke wijzigingen waren de uitwisseling van inlichtingen en de belastingheffing van dividenden.

Afgesproken werd dat de herziene regeling na vijf jaar zou worden geëvalueerd. Ook werd afgesproken dat de regeling de eerstkomende acht jaar niet zou kunnen worden opgezegd, tenzij een van de landen belangrijke wijzigingen zou aanbrengen in haar belastingwetgeving of in de administratieve praktijk.

Zowel de Antillen als Aruba hebben, gezien de slechter wordende economische situatie, echter sinds 1985 een aantal wijzigingen in hun belastingregeling aangebracht. Zoals in de Antillen de regeling betreffende fondsen voor gemene rekening die zich bezighouden met beleggen, de regeling voor groepsverzekeringsbedrijven en de *penshonado*-regeling. Na enige correspondentie over en weer worden deze regelingen niet zodanig belangrijk geacht, dat om die reden de belastinregeling tussen de landen van het koninkrijk zou moeten worden opgezegd. Wel worden in de evaluatie enige kanttekeningen geplaatst bij de *penshonado*-regeling, zoals hierboven al aangegeven.

Een van de onderdelen van de evaluatie betrof de AVV. De op Aruba in 1988 ingevoerde 'Arubaanse Vrijgestelde Vennootschap (AVV) valt niet onder de belastingregeling, omdat de AVV geen inwoner van Aruba is en dus de bepalingen van de belastingregeling op een dergelijke vennootschap niet van toepassing zijn.

Zoals gezegd, heeft de herziene regeling vooral betrekking op het geven van inlichtingen en op de belastingheffing van dividenden. De uitwisseling van inlichtingen beperkte zich de afgelopen jaren tot correspondentie over individuen. In het begin waren daarover 'wat problemen'. Nadat er 'in goed overleg' afspraken zijn gemaakt, werd de kwaliteit van de antwoorden en ook de snelheid waarmee de vragen werden beantwoord beter. "Nadere afspraken over de te volgen procedures rechtvaardigen de verwachting dat het inlichtingenverkeer in de nabije toekomst zal kunnen worden geoptimaliseerd", aldus het verslag, dat vandaag wordt behandeld in een vergadering van de Centrale Commissie.

Ook de dividendenregeling zou aan de doelstelling hebben voldaan. Er heeft een stabilisatie plaatsgevonden in het overhevelen van dividenden vanuit Nederland naar de Nederlandse Antillen.

Onderwijstop eind november

WILLEMSTAD — Zowel V. Jonckheer van het rk schoolbestuur als Errol Cova van de onderwijsvakbond Sitek zijn tevreden over de gisteren gehouden evaluatie van het Kompromiso Nashonal. Besloten is om eind november een tweedaagse topconferentie te houden, waar gediscussieerd wordt over de punten die gisteren naar voren zijn gekomen.

Volgens Jonckheer hebben de onderwijspartners zowel positieve als negatieve punten naar voren gebracht. "We hebben heel openhartig over al onze problemen kunnen praten", zo zei zij. Ook Cova uitte zich tevreden. De Sitek heeft immers aangedrongen op een dergelijke evaluatie, die eigenlijk elk jaar had moeten plaatsvinden. Tot nog toe is het daar echter nooit van gekomen. De vakbond wil dat er in november over gesproken gaat worden over de wijze van uitvoering van het Kompromiso. Hoe gaat het gebeuren, is er geld voor beschikbaar, wat zijn de spelregels, zijn enkele van de vragen die de onderwijsbond beantwoord wil zien.

WILLEMSTAD — De 22-jarige R.R. is aangehouden op de Biminisweg wegens een poging tot doodslag. Hij bekende op de Mirla Plateweg met een vuurwapen geschoten te hebben op een veertienjarig meisje.

Evaluatieverslag BRK:

Inkomsten uit off shore dalen mogelijk verder

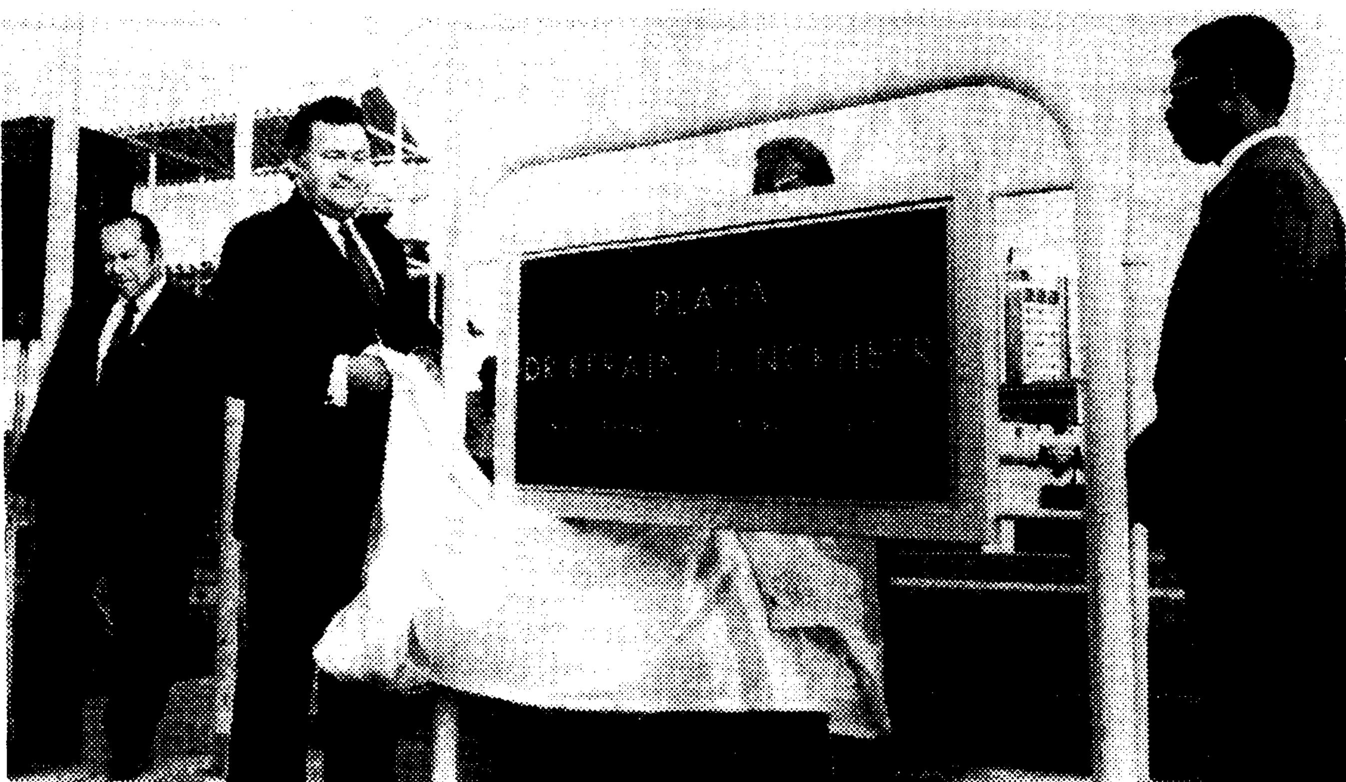
WILLEMSTAD — Het moet niet worden uitgesloten dat de inkomsten uit de internationale financiële dienstverlening in de toekomst nog verder zullen verminderen. Dat is de conclusie van de koninkrijkspartners in het evaluatieverslag over de Herziene Belastingregeling van het koninkrijk.

De opzegging van het belastingverdrag van de Verenigde Staten met de Nederlandse Antillen was al sinds 1987 een reden dat de belastinginkomsten uit de off shore terugliepen. Inmiddels is de concurrentie van bestaande vergelijkbare financiële centra verhevigd en hebben zich in andere delen van de wereld nieuwe concurrenten aangediend.

In 1985 was de off shore in de Antillen nog goed voor 465.7 miljoen gulden aan belastinginkomsten. Daarmee werd 41 procent van de gecombineerde begrotingen van het land en het eilandgebied Curaçao gedekt. In 1991 was dit teruggelopen tot 200,6 miljoen en dekte nog maar 20 procent van de gecombineerde lands- en eilandsbegroting.

Zowel Aruba, de Nederlandse Antillen als Nederland doen er veel aan de financiële draagkracht van de eilanden te vergroten door de ontwikkeling van nieuwe economische aandachtgebieden. Voor de Nederlandse Antillen kan daarbij onder meer gedacht worden aan de ontwikkeling van de haven en voor Aruba aan de stimulering van het toerisme. Bovendien wordt vewacht dat het nieuwe EG LGO-besluit positief zal werken op de internationale handel van de Antillen en Aruba.

"Ondanks dit alles echter blijft de basis, die de economie van de landen dient te dragen, smal", staat in het evaluatieverslag.





WILLEMSTAD - *Het eilandsbestuur van Curaçao heeft gistermiddag wijlen DP-voorman en oudpremier van de Nederlandse Antillen dr Efrain Jonckheer gehuldigd. De zoon van Jonckheer, ir Edward Jonckheer (links op de foto), onthulde de naam van het plein naast het Riffort dat nu de naam van zijn vader draagt. De andere familieleden waaronder zus Regina Irausquin en broer August Jonckheer en de kinderen van dr Jonckheer woonden ook de plechtigheden bij.*

Gistermiddag te Riffort:

Eilandsbestuur huldigt op grote wijze posthuum Efrain Jonckheer

WILLEMSTAD — Het kon niet mooier. De symboliek sprak boekdelen. Vlak naast het Riffort te Otrabanda en pal tegenover de aan de Punda-zijde gevestigde Fort Amsterdam, alhoewel onderbroken door de haveningang, is sinds gisteren het Dr. Efrain Jonckheer Plein te vinden. Mooi was de onthulling van de naam van dit plein dat tevens als huldiging dient voor de vijf jaar geleden overleden mede-oprichter van de Curaçaose Democratische Partij.

Het is dan ook geen wonder dat pastoor Plata voor de inzegening van het dr. Efrain Plein bijna wilde overgaan tot het zingen van het lied Atardi Korsou Ta Bunita. Hij hield het echter op een voordrachtje van de eerste vier zinnen van op dat moment zeer toepasselijke liedje. Het aanwezige publiek was het niet alleen roerend met hem eens, maar trakteerde hem ook op een applausje.

De onthulling van de naam van het dr. Efrain Jonckheer Plein werd door zijn zoon ir. Edward Jonckheer verricht. Het plein loopt vanaf de kruising van de Pater Euwensweg met de Baden Powellstraat en het brug tracee in oostelijke richting tot en met het verkeersplein ingesloten door het Brionplein en diezelfde Baden Powellstraat.

Het bleek dat gistermiddag alle sprekers de juiste woorden hadden uitgekozen om de oud DP-gediende die in 1987 overleed, te karakteriseren. Gedeputeerde Lelia Pieternella meende dat de politieke strijd van Jonckheer ten behoeve van de autonomie van de Antilliaanse eilanden geen kleur kende.

Gezaghebber drs. Elmer Wilsoe stelde op zijn beurt vast dat hij een eigen onderzoekje moest doen om meer te weten te komen over de persoon van Jonckheer en zijn verdiensten. "Ik was slechts 11 jaar oud toen door toedoen van dr. Jonckheer, toentertijd premier van de Nederlandse Antillen, de eilanden autonoom werden." Wilsoe vervolgt verder: "Hij heeft zich jaren bezig gehouden met het bestuur van zijn land. Nu pas, nadat hij vijf jaar geleden stierf, krijgt hij een huldiging. Hij moest het allang hebben gekregen."

FIJN

Het was echter juist de huidige DP-voorzitter mr. Boy Hernandez die het treffender formuleerde "Voor het volk was de naam Fein een soort roepnaam voor dr. Jonckheer. De betekenis van dit woord moet echter eigenlijk geïnterpreteerd worden als FIJN. Hij is een fijne volksman. Om dit te bewijzen noemde dit zelfde liefdevolle volk, dat dr Jonckheer zeker een warm hart toedroeg, hem Papi Kara di Apel."

Hernandez haalde verder aan dat Jonckheer een van de ondertekenaars was van het Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden. "Gezegd moet worden dat Jonckheer samen met ook wijlen dr. Moises Frumencio Da Gosta Gomez voor de autonomie van de eilanden streed. Voor 14 achtereenvolgende jaren was hij premier van de Antillen en dat in vier kabinetten. Tot nu toe heeft niemand zoveel jaren als minister-president gediend en dus staat dat record van dr Jonckheer nog steeds.'

VERDIENSTEN

Naast het bereiken van de autonomie voor de Antilliaanse eilanden, heeft de voormalige DP-voorman ook vele andere verdiensten op zijn naam staan. Hij was onder anderen verantwoordelijk voor het instellen van het ouderdomspensioen; hij was ondertekenaar van verdragen met de EEG en zorgde voor de goedkeuring van de bouw van een nieuwe gevangenis.

Verder somde de huidige DP-voorman Hernandez de volgende verdiensten van Jonckheer: de instelling van de Algemene Rekenkamer, -Bouwkrediet-, Volkskrediet- en Sociale Verzekeringsbank, introduktie van een 40-urige werkweek, erkenning van de organisatie van de vrije arbeidersbeweging, de oprichting van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij en van de Curaçaose Dok Maatschappij en het stimuleren van nieuwe bedrijven zoals de Amstelbrouwerij, de Antilliaanse Verffabriek en vele andere fabrieken.

Dr. Efrain Jonckheer werd in 1955 door het Oranjehuis tot Commandeur Den Orden van Oranje benoemd; in 1962 kreeg hij van de Franse regering de Commandeur Den Orden Merité Commercie en Industrie; de Panamese regering huldigde hem in 1967 en benoemde hem tot Groot Officier Den Orden de Vasco Nunes de Balboa; in 1967 ontving hij van de Koninkrijksregering het Grootkruis Den Orden van Oranje Nassau en in 1965 ontving hij samen met dr Marten Luther King van de Vrije Universiteit van Amsterdam het doktoraat, Honorus Causa, der Rechten.

COMMENTAAR

Betreurenswaardig

HET UITLEKKEN van de officiële verklaringen die getuigen ten overstaan van het Openbaar Ministerie in de afgelopen maanden hebben afgelegd, in het onderzoek naar vermeende onregelmatigheden op het gebied van telecommunicatie, heeft tot grote opschudding geleid.

De Procureur Generaal kondigde gisteren aan een diepgaand onderzoek te zullen laten instellen en liet daarbij doorschemeren dat er tegen de schuldigen streng zal worden opgetreden. Ook voor hem was het een raadsel dat de zijns inziens 'goed bewaakte' documenten in handen van de pers en kennelijk ook van anderen waren gespeeld.

Dat neemt niet weg dat het imago van het O.M. opnieuw een fikse deuk heeft opgelopen. Dat gebeurde al eerder toen op een dreigende brief van PTT-Telecom overhaast werd gereageerd met de mededeling dat het Nederlandse telecommunicatie concern niet betrokken was bij de schandalen die momenteel worden onderzocht. Daar kwam nog bij, dat de positie van het O.M. in deze zelfde zaak werd ondermijnd door uitlatingen van onder anderen de Statenvoorzitter die zelfs de minister van Justitie liet opdraven in het parlement om tekst en uitleg te geven over de handelwijze van het O.M.

Met het uitlekken van vertrouwelijke documenten in deze affaire wordt een eventuele zaak tegen de verdachten ons inziens danig verzwakt. Immers een handige advocaat zal zeker gebruik maken van het feit dat door de publicaties vooraf van belangrijke getuigenverklaringen er nauwelijks meer sprake kan zijn van een *fair trial*.

de gemeenschap daarbij gebaat is menen wij te moeten betwijfelen. Immers, nu eigenlijk voor het eerst in onze geschiedenis ook prominente figuren, onder wie zelfs een minister, worden aangepakt wegens vermeende ontoelaatbare praktijken en een begin leek gemaakt met het vervolgen van *white collar crime,* wordt er zodanig geklungeld dat er op dit front weinig concrete resultaten te verwachten vallen. En dat is jammer.

Zogenaamde toeristen

Nederlandse jongeren krijgen forse straffen voor drugssmokkel

WILLEMSTAD —Vanmorgen deed rechter Ludo Goossens uitspraak in de zaak van zeven Nederlandse drugskoeriers, die op 9 juli j.l. met in totaal 58 kilo cocaïne werden aangehouden op de luchthaven Hato. Zij werden veroordeeld tot in totaal zeventien jaar gevangenisstraf.

Vier verdachten, M.M., B.v.V., M.B. en A. o'B., van wie de rechter bewezen achtte dat zij de cocaïne in hun koffers wilden uitvoeren, kregen elk twee jaar en zes maanden, met aftrek van voorarrest. De 18-jarige M.S. en de 21-jarige moeder van een driejarig kind, C.v.H., die zelf geen cocaïne in hun koffer vervoerden, maar dienden als dekmantel, kregen elk achttien maanden met aftrek. De hoogste straf was voor R.D., die de activiteiten van de zich als toeristengroep presenterende koeriers had gecoördineerd en voor de cocaïne had gezorgd. D. kreeg vier jaar met aftrek. In de strafmaat speelde mee, dat zij allen een blanco strafblad hadden.

De Officier van Justitie had tegen R.D. zes jaar geëist en tegen de overige veroordeelden ieder drie jaar. Het is nog niet duidelijk of een van de partijen tegen het vonnis in beroep gaat.

Zes van de zeven verdachten hadden zich voorgedaan als toeristenstelletjes, die een week vakantie kwamen vieren in een plaatselijk hotel. In werkelijkheid zouden zij, tegen een gratis ticket, een bedrag van ongeveer vijfduizend gulden aan zakgeld en bij terugkeer naar Nederland een somma van tussen de 35 en 50 duizend gulden, cocaïne smokkelen. R.D. was hen vooruit gereisd om onder meer een verhullend uitstapje naar Aruba te regelen en voor de cocaïne te zorgen.

Op de 18-jarige M.S. na (die het wel 'avontuurlijk' leek om eens buiten Europa op vakantie te gaan en 'diamanten' te smokkelen), hadden alle verdachten geldelijk gewin tot motivatie, constateerde Goossens vanmorgen. De koffers met cocaïne werden verbeurd verklaard en zullen worden vernietigd. Het in beslaggenomen electrische zakboek, kreeg R.D. terug.

De zaak kwam aan het rollen na tips van de Nederlandse politie. Bij hun aankomst op Curaçao werden de verdachten al geschaduwd. Wereldwijd, zo meldden Nederlandse media onlangs, zouden in verband met de drugsorganisatie die de transporten regelde al tachtig aanhoudingen zijn verricht. De grote bazen zaten daar echter niet bij.

Papo Lucca en Sonora Ponceña: met salsa-jazz naar Curaçao

WILLEMSTAD — Van de multi-instrumentalist, componist en arrangeur Enrique 'Papo' Lucca wordt gezegd dat hij het ritme in zijn aderen heeft lopen. Er wordt vuurwerk verwacht van hem en zijn band La Sonoro Ponceña, die al sedert de jaren vijftig naam maken in de combinatie van salsa, geïmproviseerde muziek en sterke Cubaanse invloeden. Een mengeling die thuis hoort op het komende 5th Curaçao Caribbean Jazz Festival op 6 en 7 november in Coney Island Jazz Town.

Papo Lucca had een grootvader die al naam had als gitarist, zanger en componist. Zijn vader Kike Lucca trad in de voetsporen van diens vader en richtte in 1954 Sonora Ponceña op. Het was altijd zijn wens dat zijn eigen zoon hem weer zou opvolgen. 'Pap', zoals hij genoemd werd, maakte op achtjarige leeftijd zijn officiële debuut in de band van zijn vader, alhoewel hij al eens eerder de euvele moed had getoond om zich 'en plein publique' te meten met de *congero* van de band. Op tienjarige leeftijd arrangeerde hij een compositie van Tito Puente en nam dat nummer met Sonoro Ponceña op, terwijl hij zelf achter de piano zat. Vader Lucca zag er niettemin op toe dat zijn zoon zijn studie niet verwaarloosde. Met een universitaire graad en een opleiding aan het conservatorium van Puerto Rico kan Papo Lucca zich nu geheel met hart en ziel storten op de muziek. Zijn vader had het goed gezien: hij was voorbestemd om de nieuwe leider te worden van deze vermaarde Puertorikeinse muziekformatie.

Het vijfde Curaçao Caribbean Jazz Festival vindt dit jaar op 6 en 7 november plaats; de lokatie is Coney Island Jazz Town. Als organisator van dit jaarlijkse evenement treedt op de Curaçao Jazz Foundation.

BEKENDMAKING
STATENVERKIEZING

De voorzitter van het Hoofdstembureau maakt hierbij bekend dat op woensdag 11 november 1992, van des voormiddags negen uur tot des namiddags vier uur, lijsten van kandidaten voor de verkiezing van de leden van de Staten op 8 januari 1993 bij hem, in de vergaderzaal van de Staten, Smith Boulevard 72 te Oranjestad, ingeleverd kunnen worden.

Formulieren voor deze lijsten en daarbij te voegen stukken zijn kosteloos verkrijgbaar op het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister.

De voorzitter,
R.M. Pablo.

STIMARUBA

AANKONDIGING ALGEMENE LEDENVERGADERING DER VERENIGING STIMARUBA

DATUM: DOND. 22 OKTOBER 1992
PLAATS: BIBLIOTECA NACIONAL ORANJESTAD
TIJD: AANVANG 19.30 PRECIES

AGENDA
1. OPENING
2. DIAPRESENTATIE "VOGELS VAN ARUBA"
3. TOELICHTING RAPPORT "BUBALI BEHOUDEN"
4. INSTELLING KASCOMMISSIE
5. TOEKOMSTPLANNEN
6. SLUITING

Te koop
Nissan Stanza '86
Full equip.,
goede conditie
tel. 43596

Te huur aangeboden
GEMEUBILEERD WOONHUIS
te San Nicolaas.
2 Slaapk., 1 badk., grote patio, oprit voor auto.
Voor informatie:
tel. 48407

ADVOCATENKANTOOR OP ARUB[A]

Heeft vacature voor de navolgende functies:

– RECEPTIONISTE:

Vereisten: Mavo 4/Havo, goede beheersing van Nederlands, Engels, Spaans en Papiamen[to]. Kennis van computer.

– DIRECTIE SECRETARESSE:

Vereisten: VWO/MAO, opleiding secretaresse minst[ens] 5 jaar ervaring
Goede beheersing van het Nederlan[ds], Engels, Spaans. Ervaring van Word Perfect 5.0

Sollicitatie te richten aan Amigoe di Aruba onder vermeld[ing] van Advocatenkantoor, Caya B. Croes 110, Oranjestad.

bucuti beach
RESORT ARUBA
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

The Best Western Golden Tulip Bucuti Beach Resort seeks enthusiastic; and motivated individuals to work within our team. We offer pleasant working environment, conditions, competitive salary.

Front Office Receptionist
Fluent in English, Dutch, Spanish and some German. Must have strong communication skills, basic computer skills, a friendly attitude and enjoy serving Aruba's tourists. Experience preferred, however we will train.

Reservationist/Administration Assistant
Fluent in English, Dutch, Spanish, and German helpful, must also have strong communications/phone skills, time management/organization skills, and good attention to detailed work. Also must have the ability to work well within a team. Experience preferred, however, will train if necessary.

Please apply at Italiëstraat # 3, office # 8 between 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
Phone: 30427/36141.

Antraco Aruba N.V.
Education Center

Gedurende de komende maanden zullen de volgende computerkursussen plaatsvinden:

Introduktie Computergebruik (8 uur)
data : 3, 5, 10 en 12 november
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 125,00

WordPerfect 5.1 Introduktie (12 uur)
data : 18, 23, 25, 30 november, 2, 7 en 9 december
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

Lotus 1-2-3 Introduktie (12 uur)
data : 17, 19, 24, 26 november, 1, 3 en 8 december
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

Education Center
L.G. Smith Blvd. 126

Telefoon
23434
Fax
33006

Voor meer informatie over de kursussen kunt U de gratis informatiebrochure aanvragen bij Mej. J. Ras of Mevr. A. Koolman (toestel 68). Inschrijven voor één of meerdere kursussen dient in persoon te geschieden aan de balie van de Automatiseringsafdeling van Antraco (Inschrijvingsgeld à Afl. 125,00).

"Onze kursussen maken u produktiever."

Proficiat

SPELERS, MANAGER, BESTUUR, LEDEN EN SUPPORTERS VA[N]

BASEBALLCLUB SHELL BARLOCK

MET HET BEHALEN VAN HET

ARUBAANSE BASEBALL SUB-KAMPIOENSCHA[P]

WIJ WENSEN U VERDER SPORTIEF SUCCES TOE!

BARLOCK CARIBBEAN OIL CORPORATION N.V.

Pabien

SPELERS, MANAGER, BESTUUR, LEDEN EN SUPPORTERS VAN

BASEBALLCLUB MARLBORO

MET HET BEHALEN VAN HET ACHTSTE

ARUBAANSE BASEBALL KAMPIOENSCHAP

Marlboro

Wij wensen u verder sportief succes toe

SUPERIOR TOBACCO COMPANY

Altijd aan de top óók op sportgebied

IBS
International business Services

In opdracht van een van onze cliënten, een lokaal gevestigd groot- en detailhandelsbedrijf in zeer gerenommeerde "Consumer Goods" en technisch apparatuur, zoeken wij kontakt met kandidaten die in aanmerking kunnen komen voor de funktie van

MANAGER

De succesvolle kandidaat heeft een HEAO of vergelijkbare, managementele opleiding, een commerciele instelling en bewezen ervaring in de verkoop in deze toch enigszins technische branche. Hij is in staat op dynamische en praktische wijze leiding te geven aan een operationeel en commercieel team waarin hij zelf actief meedraait. Een goede kennis van de lokale markt en beheersing van diverse populaire P.C. programmatuur zijn een pre. Geboden worden: een uitstekende salariering, tantième en secundaire arbeidsvoorwaarden.

Een medisch en psychologisch onderzoek kunnen deel uit maken van de selectie procedure.

Schriftelijke sollicitaties met volledige gegevens in vertrouwen te richten aan: INTERNATIONAL BUSINESS SERVICES - Ref no. 9093

P.O. BOX 86 ORANJESTAD, ARUBA , FAX: 21980, PHONE: 2303[…]

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-8379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter G.R. van Trigt, Professor Lorentzstraat 2-A. Tel.: 22991/21835.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Boven brug: Oduber. Caya Betico Croes 61 (Oranjestad). Tel.: 21780
Ariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

HET GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 23543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (28008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (net achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
J. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel. 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA

(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Maandagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
WOENSDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Salud pa Un y Tur; 19.30 Telenovelas; 20.00 World Series Baseball.

* * * * * * * *

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

Colegio hoopt op snelle uitvoering 'masterplan'

ORANJESTAD — Rector van Colegio Arubano, Dolf Hoevertsz, hoopt dat de plannen met betrekking tot het zogenaamde Masterplan, waarvan de kosten zijn geraamd op 8 miljoen florin, snel zal worden uitgevoerd. Dat schrijft hij in het schoolblad Colarin. De Arubaanse overheid hoopt deze of de volgende maand hiervoor officiële goedkeuring te krijgen van de Nederlandse overheid. Bij het ingediende plan behoort niet alleen de bouw van een nieuwe sporthal maar ook van een grote kantine en aula, met een capaciteit van ongeveer 1.200 personen, een nieuwe bibliotheek en studiezalen. Dit moet komen op de open plek tussen het paviljoen en het tekenlokaal. Verder omvat het project de renovatie en uitbreiding van de lokalen voor tekenen en handvaardigheid en de bouw van nieuwe lokalen op de plaats waar nu de noodlokalen al meer dan 20 jaar staan.

Volgens minister van Onderwijs, Freddis Refunjol, is er eigenlijk al lang 350 duizend florin beschikbaar gesteld om de gymzaal op te knappen. "Maar daar hebben we vanaf gezien omdat de zaal in de kleigrond wegzakt en we over een paar jaar weer met dezelfde problemen zitten. Bovendien is de zaal veel te klein voor een grote school als Colegio. Daarom is het Masterplan bedacht, dat aan Nederland ter financiering is voorgedragen en daarbij positief is ontvangen door de Vertegenwoordiging van Nederland voor Ontwikkelingshulp Aruba (VNOA) als verlengstuk van het KabNA".

Colegio-onderwijzer Armand Hessels: "Er ligt nu een plan op tafel om een grote sporthal te bouwen waar drie groepen gelijktijdig les kunnen krijgen. De houten vloer die erin komt zal het mogelijk maken dat eindelijk verschillende sporten behoorlijk beoefend kunnen worden. Volley-, basketbal en turnen mogen bij voorbeeld internationaal alleen maar op een houten vloer worden beoefend om blessures te voorkomen. Aruba zal nooit op enig niveau mee kunnen doen zolang aan deze vereisten niet wordt voldaan." Ook is de bouw gepland van een zwembad: te veel mensen op Aruba hebben watervrees, dat voorkomen kan worden door een centraal gelegen zwembad waar mensen voor een redelijke prijs kunnen leren zwemmen. Het zandveld krijgt hopelijk een kunstgraslaag, tribunes en kunstverlichting.

Hessels is van mening dat het zwembad en verbetering van het sportveld gefinancierd moeten worden door *fundraising*. Ook het onderhoud zal het nodige kosten, maar kan zonder meer betaald worden door de opbrengsten van verhuur, lessen, snackbars, propaganda en toernooien. "Een belangrijke voorwaarde is natuurlijk wel dat dit sportcomplex financieel apart beheerd wordt om te voorkomen dat andere gaten in de school gedicht worden en het onderhoud van het complex dezelfde weg uitgaat als die van de reeds afgeschreven gymnastiek-zaal".

Heel belangrijk bij dit alles vindt Hessels dat niet alleen de Arubaanse overheid dit karweitje eventjes zal opknappen. "Het onderwijs is allang de grootste uitgave voor de overheid en het is iedereen bekend dat belangrijke beslissingen vaak jarenlang blijven liggen. We moeten dus zelf de handen uit de mouwen steken. En daarna moeten we er ook zelf voor zorgen dat dit complex goed draait en de nodige gelden binnen krijgt. We moeten proberen een omgeving te scheppen waar niet alleen de jeugd van Aruba maar ook de volwassenen op een zinnige wijze en met plezier hun tijd doorbrengen".

Kunstenares Hermien Abath overleden

ORANJESTAD — In de Sint Fransiscuskerk kwamen collega's en leerlingen van de Mater Dei LBS vanmorgen bijeen om met een eucharistieviering afscheid te nemen van hun lerares Hermien Abath-Ligtvoet, die op 38-jarige leeftijd in Nederland is overleden.

Zij wordt vandaag in Oosterhout begraven. Hermien was een beminnelijke persoon met een spontane uitstralende bewogenheid, die bij collega's en leerlingen hoog stond aangeschreven. Zij was ook kunstenares en ontwierp onder meer de Kinderpostzegels van 1992. Zij heeft veel van haar werk op Aruba achter gelaten, onder meer in de hal van Costa Linda, waar twee van haar laatste werken hangen.

ORANJESTAD — Voor de verkiezingen, die op 8 januari 1993 worden gehouden, vindt de kandidaatstelling op woensdag 11 november aanstaande plaats. Dit kan van 9.00 uur tot 16.00 uur bij de voorzitter van het Hoofdstembureau R.M. Pablo in de vergaderzaal van de Staten.

Formulieren voor deze lijsten en daarbij te voegen stukken zijn kosteloos verkrijgbaar op het Bureau Burgerlijke Stand en Bevolking. Zoals het zich laat aanzien wordt verwacht dat acht partijen aan de verkiezingen zullen deelnemen: MEP, AVP, PPA, PPN, ADN, PDA en de nieuwkomers OLA en Corona.

Waarschijnlijk maakt het hoofdstembureau nog deze week het juiste aantal kiezers bekend. Men is doende de kiezerslijst te controleren. Zoals bekend werd deze gesloten op 11 oktober. Personen die toen niet stonden ingeschreven bij de afdeling bevolking, kunnen niet aan de verkiezingen deelnemen. Verwacht wordt dat rond de 40 duizend kiezers aan de komende verkiezingen kunnen deelnemen.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke maandag en donderdag van 09.00-12.30 uur gelegenheid om produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Piedra Plat.

Elmar-directie:

'Stroomstoring was niet te voorzien'

SAN NICOLAS — Van de directie van de Electriciteit Maatschappij Aruba (ELMAR) werd een verklaring ontvangen in verband met de stroomstoringen, die het afgelopen weekeinde boven de brug plaats vonden. Zondag viel de San Nicolas Zuidkabel uit waarbij bleek dat de beveilingsrelais in het Onderstation Spaans Lagoen was aangesproken. "Deze storingen waren niet te voorzien", aldus de directie.

Verder bleek dat diverse verklikkers in diverse transformator-stations op deze lijn waren aangesproken, waardoor het gehele traject onderzocht moest worden. De directie vervolgt: "Men kan niet zonder meer overgaan tot inschakelen omdat de gevolgen bij wederom uitvallen zeer nadelige gevolgen kunnen hebben. Het zoeken naar een storingsoorzaak in het donker duurt lang en pas rond middernacht kon het grootste gedeelte, met uitzondering van Brazil, weer worden ingeschakeld. Op de lijn Sero Blanco duurde dit langer omdat een zogenaamde *fuse cutout*, die aan vervanging toe bleek, vervangen werd. Kort na half twee kon ook deze lijn ingeschakeld worden.

Maandagavond 20.45 uur viel de San Nicolas Zuidkabel wederom uit en de beveiligingsrelais bleek wederom aangesproken. Echter ditmaal waren er geen enkele verklikkers in de overige transformatorstations aangesproken, waardoor de oorzaak moest liggen bij het beveiligingsrelais zelf of bij de vermogenschakelaar. Diverse omschakelingen werden verricht en omstreeks 22.30 uur werd iedereen weer van stroom voorzien. Elmar: "Achteraf bleek dat de ingestelde waarde van het beveilingsrelais om de een of andere reden te laag bleek en vanwege te hoge belasting de kabel uitschakelde".

In verband met de reacties dat San Nicolas nog al eens door stroomstoringen wordt getroffen, AVP-leider mr Henny Eman liet daarover een protest horen, blijkt het allemaal nogal mee te vallen. Op 26 mei had San Nicolas Noord een storing doordat een boortruck van Setar de Elmar-kabel beschadigde, op 3 september en op 18 en 19 oktober had San Nicolas Zuid inderdaad storingen van Elmar.

Spanning Elmar en UEA over cao

ORANJESTAD — Tussen de Union Electricistas Arubano (UEA) en de directie van de Electriciteits Maatschappij (Elmar) bestaan spanningen over het sluiten van een nieuw cao. Zoals bekend is Elmar nu in handen van de overheid, waarbij de werknemers is gegarandeerd dat hun juridische positie niet zou veranderen.

Volgens het bestuur van de vakbond heeft dat ook betrekking op het sluiten van een cao. Tijdens besprekingen werd getracht de directie te overtuigen dat de werknemers de uitkering voor gestegen kosten van levensonderhoud in een nieuw cao willen opnemen. Toen in 1985 de Lagoporten sloten, en er minder stroom voorhanden was, gingen de werknemers mede-akkoord deze uitkering voor levensonderhoud te laten vallen totdat er weer betere tijden zouden aanbreken.

Volgens UEA-voorzitter Raymond Maduro is de directie van Elmar, in de tijden dat het finacieel goed ging, de werknemers vergeten. In 1991 kende de maatschappij volgens Maduro een groei van 12 procent en voor dit jaar schat hij die op 18 procent. Ondanks dat de onkosten van de Elmar per jaar 2.6 procent bedragen, werd in 1990 een winst van 6 miljoen florin gemaakt die vorig jaar opliep tot 7,5 miljoen florin. Voor dit jaar verwacht Maduro dat Elmar alle records gaat breken. Maduro: "Nu Elmar barbaarse winsten maakt verwachten de UEA-leden dat de uitkering voor gestegen kosten van levensonderhoud weer van kracht wordt".

Drie nieuwe advocaten



ORANJESTAD — Voor het Hof van Justitie werden dinsdag drie nieuwe advocaten van de Arubaanse balie beëdigd. Van links af: David Kock (de eerste Arubaanse meester in de rechten), Eugène Martis en Maura Brown.

Vakbonden STA en SWA:

'Rustig aan met toekomst van WEB'

ORANJESTAD — De voorzitters van de overheidsvakbonden STA en SWA, Carlos Ridderstap en Felipe Ras, hebben zich in een brief tot de Staten gewend om met klem te verzoeken, in het belang van de arbeidsrust, om alle eventuele beslissingen met betrekking tot de toekomstige WEB nv op te schorten. "Wij hebben met verbazing kennis genomen van het voornemen om de kwestie van de WEB door te bulldozeren in de Staten", aldus Ridderstap en Ras.

De verbazing bestaat omdat reeds op 11 juni 1992 de vakbonden de Staten van een en ander op de hoogte stelden en verzocht geen beslissingen te nemen totdat alle ongerustheid bij de WEB-werknemers was weggenomen. Daarna werd de uitslag van de door de vakbonden SWA en STA gehouden enquête aan de Staten gestuurd.

De vakbonden stellen in hun brief aan de Staten dat ondanks alle optimisme gezegd moet worden dat men thans nog verder van huis is. "Onze wensen om een kandidatuur voor de Raad van Commissarissen van de toekomstige nv te mogen voordragen, alsmede de kwestie ter beschikking stelling als overgangsfase, worden zonder zinnig argument op dictatoriale wijze van de tafel geveegd", aldus de vakbonden. "Als klap op de vuurpijl stelt de WEB-directeur zich tijdens onderhandelingen jegens de vakbonden zodanig op dat hij telkens zegt: "Ik ben de directeur en jullie moeten niet vergeten dat jullie mijn ondergeschikten zijn". Hij beseft niet dat, wil er echt sprake zijn van onderhandelingen, wij als gelijkwaardige gesprekspartners moeten worden aangemerkt en dat de materie directeur-ondergeschikte slechts van toepassing is bij de dienstuitoefening". De vakbonden hebben ook de mond vol van het 'protocol' dat niet op de juiste wijze tot stand zou zijn gekomen. "Wij overwegen dit dan ook te vernietigen", zo laten Ridderstap en Ras ten slotte weten.

Bonaire naar Mexicaans zangfestival

ORANJESTAD/KRALENDIJK — Op Aruba werd bericht ontvangen dat Bonaire op 7 november aanstaande in de Douaneclub met tien personen deelneemt aan het Mexicaanse zangfestival tussen Aruba, Curaçao en Bonaire.

De deelnemers zijn: Adrie Martis *(La Ruleta del Amor)*, Calixto Coffie *(Panfilo natera)*, Eddy Melaan *(El Pecador)*, Piet Melaan *(No vuelvo a amar)*, Boy Melaan *(Rosa de Castilla)*, Poppy Boezem *(Tus maleta en la puerta)*, Reina Winklaar *(Hoy te toca dormir)*, Mamita Thomas *(Cu cu ru)*, Tico Ballentin *(Pa todo el ano)* en Sonny Samson *(Cuatro Milpas)*.

Nieuwe regels voor bezoek aan gevangenen

ORANJESTAD — De directeur van het Korrectie Instituut Aruba (KIA), Hugo Kock, heeft een nieuw reglement bekend gemaakt in verband met het bezoeken van gedetineerden. Zoals bekend heeft een gedetineerde tenminste eenmaal per week gedurende vijftig minuten het recht, op daartoe door de directeur vastgestelde tijden, om bezoek te ontvangen van betrekkingen en vrienden. Dit dient van tevoren telefonisch te worden aangevraagd.

Uit deregels blijkt dat de directeur beslist over het maximum aantal bij een gedetineerde toe te laten bezoekers. De toelating wordt door de directie geregeld en zo nodig geweigerd, indien dat wordt vereist in het belang van de orde en veiligheid. De bezoekers en de gedetineerden dienen zich te houden aan de aanwijzigen van de directeur of de ambtenaar onder wiens toezicht het bezoek plaats vindt. Iedere gedetineerde kan voor en na het ontvangen van bezoek aan zijn kleding worden onderzocht.

Uit het nieuwe reglement blijkt dat maximaal drie personen van zestien jaar of ouder samen kunnen worden toegelaten. De bezoekers moeten zich aan de vastgestelde bezoekuren houden.

Workshop nieuwe wiskunde-methode

ORANJESTAD — Het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) is gestart met een seminar/workshop voor mavo-docenten, onderwijsinstellingen en ouders over het moderne wiskunde-programma voor leerlingen van 12 tot 16 jaar.

De mavo en lbo-scholen in Nederland werken al geruime tijd met het programma. Op Aruba wordt het alleen gebruikt bij IPA, maar dat gaat spoedig ook anderen. Drs Jos ter Relle, projectmanager van de Stichting voor Leerplanontwikkeling in Enschede, verblijft momenteel op Aruba en is belast met de voorlichting rondom het wiskundeproject.

De workshops zijn gisteren in Cas di Cultura begonnen en worden vandaag voortgezet voor docenten van mavo en lbo. In de mts ir Cesar Terzano wordt morgen om 19:30 uur een lezing over dit onderwerp gehouden waarbij ouders van betrokken leerlingen worden uitgenodigd. Vrijdag is er voor IPA-leerlingen een lezing over *Wiskunde bij opleiding van onderwijzers*.

Voorlichting beroepskeuze

ORANJESTAD — Onder leiding van schooldekaan Hein Gooskens wordt op de MTS woensdagavond 21 oktober voor de examenklassen een studie- en beroepsvoorlichtingsavond gehouden in de lokalen 20, 22 en 24. Bedoeling is om de leerlingen behulpzaam te zijn in hun verdere beroeps- en studiekeuze.

Veel gasten, waaronder ex-leerlingen van de MTS, hebben zich beschikbaar gesteld om op deze avond voorlichting te geven over hun studie en werkkring. Ook de Sociedad di Ingenieros Arubanos (SIA) zal een lezing verzorgen waarbij de SIA-voorzitter, Jerry Engelbrecht, de coördinatie op zich heeft genomen. Richard in 't Veld, Armand Kramer en Earon Mattew geven namens SIA voorlichting. Als gasten zijn onder meer aanwezig: Iris Giel (DOW), Ronny de Lannoy (Coastal), Melton Arrindell (WEB), Len Johnson (Setar) en Benito Loefstok (Aruba Bank).

Zaalvoetbal

ORANJESTAD — Tot en met aanstaande vrijdag kan worden ingeschreven voor de zaalvoetbalcompetitie die Fefusa organiseert. In verband hiermee wordt vrijdag om 19:00 uur in buurtcentrum Savaneta een ledenvergadering gehouden voor alle deelnemende teams. Tijdens die vergadering wordt het inschrijfgeld geïnd en de inschrijvingsformulieren ingediend. Er wordt geloot door de verschillende teams hoe gespeeld gaat worden.

Minister bezoekt kazerne

ORANJESTAD — De minister van Defensie, A. ter Beek, zal op 28 oktober, vergezeld door de chef Defensie Staf, generaal A. van der Klis, commandant zeemacht in het Caribisch gebied, brigade-generaal F. van Kappen en drie hoge ambtenaren van het departement, een bezoek brengen aan de marinierskazerne Savaneta.



ORANJESTAD — *Dank zij de medewerking van Glen Richardson maakte Amigoe-fotograaf Djiespi Franken op volle zee een foto van de Arubaanse sportman Kenneth Croes, die in het kader van het honderdjarig bestaan van de posterijen, dezelfde tocht aflegde als de Indianen destijds maakten. Op de foto keert Kenneth in zijn kajak terug van de oversteek uit Venezuela. Bij aankomst te Brizas del Mar te Savaneta overhandigde de atleet aan de directie van de posterijen een boodschap van hun Venezolaanse collega's ter gelegenheid van het honderd jarig bestaan van de Arubaanse post.*

Halve finale tennistoernooi

ORANJESTAD — De vier halve finalisten van het Toyota 100 plus tennistoernooi zijn bekend en binden vanavond in het Marlboro-tennispark de strijd aan om te zien wie van hen aanstaande zaterdag de finale zullen spelen.

In groep A ontmoet het team Eddy Ras en Max Fingal vanavond om 19:00 uur het team van Yubi Toppenberg en Frans van Dijk, de kampioenen van vorig jaar. Beide teams hebben in dit toernooi nog geen enkele wedstrijd verloren. Hierna spelen het team Humphrey Hose en Bryan Reeve tegen Janny Brokke en Eugene Heijkerk. In de jaren '89, '90 en '91 behaalde Humphrey Hose te samen met Tawa Irasquin het kampioenschap.

Lange afstand zwemwedstrijd

ORANJESTAD — Traditiegetrouw organiseert zwemvereniging Aruba Dolphins aanstaande zondag de lange afstand zwemwedstrijden, gecombineerd met een verkoop van zeevoedsel. De wedstrijd wordt gehouden in het Lagoen van Savaneta.

Aan de een-kilometer wordt deelgenomen door jongens en meisjes van 10 jaar en jonger en van 11 tot 12 jaar. Aan de twee- kilometer wedstrijden nemen jongens en meisjes in verschillende leeftijden vanaf 15 jaar deel. De een-kilometer begint om 11:00 uur bij de pier van de marinierskazerne Savaneta. De twee-kilometer begint een uur later vanaf het strand te Cura Cabai en eindigt, evenals de een-kilometer, bij de pier van de Zeerovers te Savaneta. Aruba Dolphins zorgt voor vervoer. Inschrijving bij Roly Bislik, Colegio Arubano, of Alice Bislik, telefoon 48401. Kosten zijn 7,50 florin per persoon. Er wordt een beroep gedaan op eigenaren van boten om buiten de boeien te blijven.

Lastige milieu-vervuilers

ORANJESTAD — Tijdens patrouillegang in de hoofdstraat hield de politie een bestuurder van een verhuurwagen aan, omdat hij ter hoogte van Wimco papier uit zijn raampje had gegooid. De man L. (35) werd arrogant, onbeschoft en schold de agenten uit. Hij werd aangehouden en naar de politiewacht overgebracht. Hier weigerde hij een verklaring af te leggen. Na de nodige bekeuringen kon hij weer vertrekken.

Verdachte op vrije voet

ORANJESTAD — Het Hof van Justitie wees vonnis in het beroep dat M.P. aantekende tegen het vonnis van gerecht in eerste aanleg, dat hem tot twee jaar veroordeelde in verband met drugsbezit. Het Hof vernietigde dit vonnis en veroordeelde verdachte tot twee maanden gevangenisstraf. M.P. werd direct in vrijheid gesteld, aangezien hij al meer dan twee maanden vast zat.

Verdachte werd destijds bij de Dakotabar aangehouden vanwege het vermoeden dat hij drugs verkocht. Hij bekende marihuana te roken, maar had niets van doen met cocaïne. In zijn auto werd een bedrag van zevenhonderd dollar gevonden, dat volgens verdachte afkomstig was van zijn schoenhandel. De Procureur-Generaal was van mening dat verdachte op het verkeerde pad was en verzocht het Hof het vonnis van het gerecht in eerste aanleg te bevestigen.

M.P.'s verdediger, mr John van der Kuyp, stelde dat er geen bewijs is dat zijn cliënt drugs in zijn bezit had. Ofschoon de inzittende in zijn auto het tegendeel beweerde, ontkent ver[...] dit ten stelligste. Het [...] zoek dat het Openbaar [...] terie instelde, noemt [...] der Kuyp onvoldoen[...] werd gevraagd [...] afdrukken op het zak[...] cocaïne te nemen, [...] nimmer hoorde zijn [...] hier wat over. Van der [...] haalde aan dat de [...] regelmatig versla[...] gebruikt voor getuige[...] klaringen, tegen person[...] zij willen aanhouden.

Het geval van zijn [...] zou daar ook een voo[...] van zijn. De verklar[...] tegen zijn cliënten [...] tegenstrijdig en Va[...] Kuyp vroeg zich af of h[...] hier wel op af kan ga[...] wees erop dat er [...] getuigen zijn, die ond[...] verklaarden dat zij [...] druk van de politie ee[...] klaring tegen verd[...] aflegden. Gezien de vele [...] strijdige verklaringen, [...] zocht Van der Kuyp M[...] vrijheid te stellen. B[...] wijzen van het vonnis [...] het Hof erop, dat zi[...] gedeelte ten aanzien v[...] marihuana bewezen [...] maar ten aanzien van [...] bezit hebben van cocaïn[...] Het Hof veroordeelde [...] tot twee maanden. H[...] beslag genomen geld [...] worden terug gegeven.

AGENDA SPORT

TRO DEPORTIVO KORSOU
mbad)
van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur;
ag- en donderdagmorgen gesloten.

A BENNIE LEITO
erneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
voor publiek-zwemmen (toegang kin-
t/m 14 jaar één gulden en volwas-
twee gulden): vrijdag van 20.00-
uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-
uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

LEN
acor Bowling Club, Chuchubiweg)
ngstijden: maandag t/m donderdag
17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag
16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag
13.00 uur.

AKVERENIGING CURAÇAO
& Burgh)
maandagavond om 20.00 uur gele-
eid tot schaken.

AKVERENIGING JANWE
ro di Bario Janwé)
zaterdag van 09.00-12.00 uur
kles en -training voor de jeugd vanaf
23 jaar.

TBAL
erashon Futbòl Kòrsou)
divisie
inale
uur Jong Holland vs Victory Boys -
o Deportivo Kòrsou.

NIS
Tennis)
uur vervolg competitie - banen Sport
ntry Club Sta. Catharina.
* * * * * * * *

DERDAG
RTPARK MARIE PAMPOEN
-19.00 uur jeu de boules.
* * * * * * * *

'Don Leo' is in Zürich 'Herr Beenhakker' geworden

'Verstandhouding met Van Praag is verstoord en dat mag zo blijven'

ZUERICH - De commando's van Leo Beenhakker vliegen over het drijfnatte trainingsveld van Grasshoppers Club Zürich. "Mitmachen, mitmachen. Noch einmal, Herren." Zoals gebruikelijk wordt de baltraining, als vervangmiddel van de afgelaste competitiewedstrijd tegen Lugano, afgesloten met een grote partij. "Die alte gegen die junge Leute", roept Beenhakker. Hij moet er zelf om lachen.

Don Leo is Herr Beenhakker geworden. De kameleon onder de trainers voelt zich na amper twee maanden in Zwitserland alweer helemaal thuis. Zijn ambitie is even simpel als een aftrap. "Gewoon lekker werken en proberen de volgende wedstrijd te winnen."

De bonte selectie van Beenhakker telt liefst acht verschillende nationaliteiten. Geen probleem voor de taalgevoelige Rotterdammer, die naar eigen zeggen zes jaar over de MULO heeft gedaan. "Voetbal is universeel. Op het veld kom je er met elkaar altijd uit. Zet mij maar voor een groep van twintig Japanners. Binnen een oogwenk ben ik met hen aan het werk."

Volgens kenners van de kleine Zwitserse voetbalwereld, nog helemaal confuus van de curieuze 2-2 tegen het "grote" Italië, is Grasshoppers de moeilijkste club om als trainer te werken. Beenhakker wil en kan het (nog) niet geloven.

"Mijn ervaringen zijn voorlopig louter positief. Het spanningsveld is uiteraard anders dan bij Real Madrid, het Nederlands elftal of Ajax. Van een buitenwacht of randgebeuren is hier vrijwel geen sprake, maar dat betekent niet dat ik minder scherp ben. Ik wil ook met Grasshoppers winnen en de beste zijn. Dat is de aard van het beestje. De motivatie komt van binnenuit, daar heb ik geen andere mensen voor nodig. Het is de liefde voor het voetbal."

GERINGE AANDACHT

De geringe aandacht in Zwitserland bij publiek en media, die meer op tennis, atletiek en wintersport zijn gericht, stoort Beenhakker niet. "Op wedstrijddagen leeft het wel, maar de rest van de week word je nauwelijks geconfronteerd met je werk. De slager, de bakker en de buurman weten van niets.

Dat is eigenlijk best prettig. De zogenaamde glitter en de glamour mis ik geen moment. Die randverschijnselen werden me bij andere clubs meer dan eens aangeboden. Het is dan een kwestie van meedoen of niet in een bepaald circuit. Ik heb daartegen weinig bezwaar, maar zoek het evenmin op."

Zijn overstap naar de weinig populaire Zwitserse competitie werd in Nederland met enige scepsis en hilariteit ontvangen. Beenhakker, vorig seizoen zwaar beschadigd door zijn geruchtmakende scheiding van Ajax en Real Madrid, was volgens zijn critici diep gezonken. Hij deed zijn, weliswaar geknakte, reputatie grof geweld aan. De "gelikte media-man", die ook bij het WK in Italië afging, kon niet meer serieus worden genomen.

"Iedereen droeg argumenten aan waarom ik het hier niet naar mijn zin zou kunnen hebben", grinnikt de ex-bondscoach, die leeft bij de dag. "Het leuke is echter, dat ik het uitstekend naar mijn zin heb. Ik voel me happy bij mijn club en ben gelukkig in deze omgeving. De lucht is schoon, de accommodatie prachtig. Mijn auto hoef ik bovendien nergens op slot te zetten, want diefstal is zeldzaam. Daar is toch niets mis mee?"

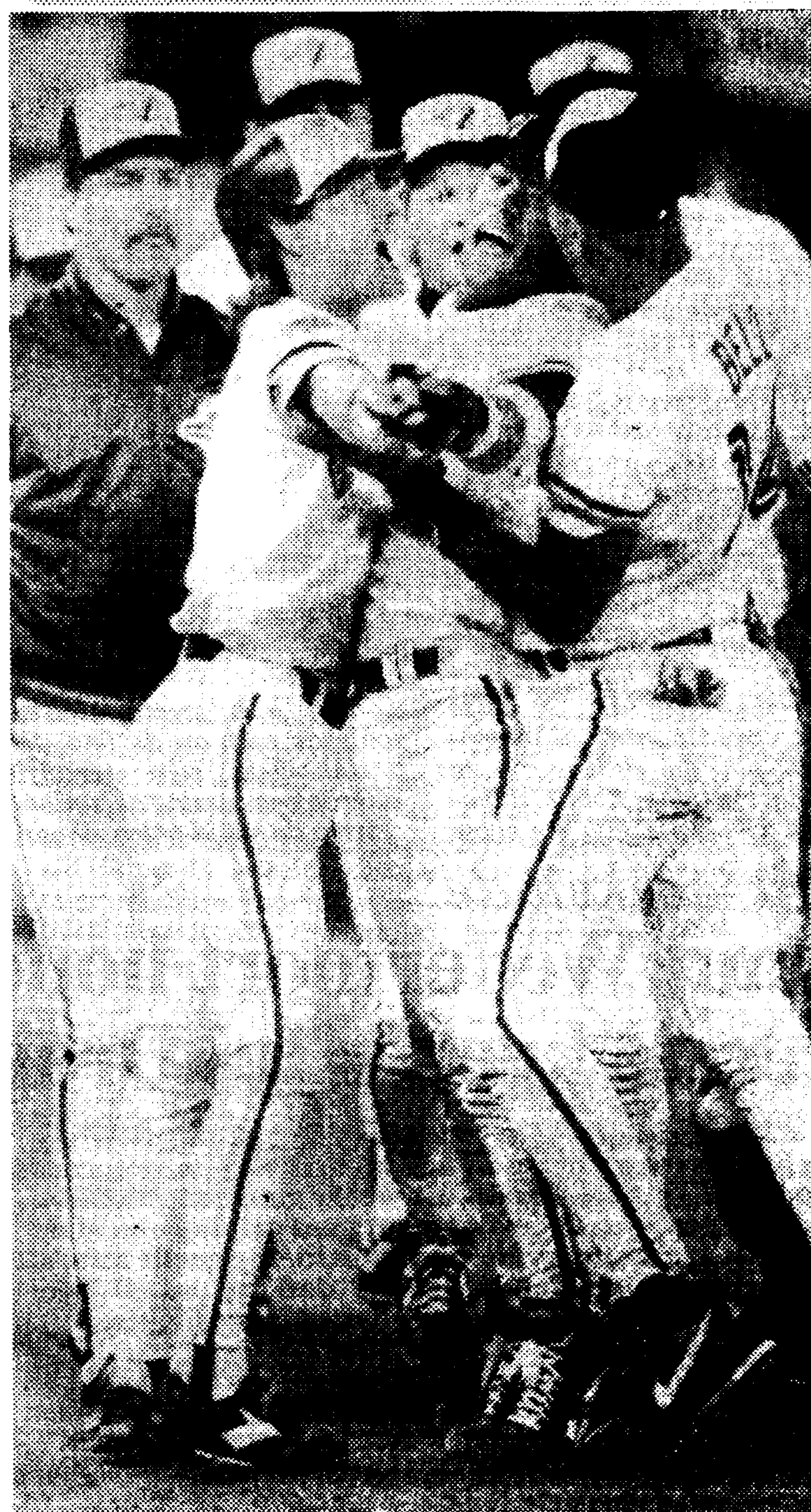
De getergde Beenhakker bleek het presteren nog niet verleerd. Grasshoppers, met 22 landstitels de roemrijkste club van Zwitserland, haalde uit zes competitiewedstrijden negen punten, waardoor (ongeslagen) aansluiting met de subtop werd verkregen. In het nationale bekertoernooi en op Europees niveau (1-2 thuis en 1-3 uit tegen Sporting Lissabon) was de welgestelde club eveneens succesvol. Beenhakker, kortom, hoort er weer een beetje bij en wil dat weten ook.

"Toen ik hier kwam, zat iedereen met zijn kop naar beneden. Het zelfvertrouwen was minimaal. Ik heb het elftal een beetje omgegooid en meer aanvallers ingebracht. Het liep meteen. Voor Zwitserse begrippen hebben we een aardig elftal. AS Roma is in principe een maatje te groot, maar dat was Sporting Lissabon in feite ook. We zullen opnieuw het onmogelijke moeten waarmaken. De rol van underdog is tamelijk nieuw voor mij, maar niet minder interessant. Het onvoorspelbare karakter blijft me in het voetbal aantrekken."

Zijn roerige verleden heeft Beenhakker inmiddels grotendeels begraven. "Ik heb een rijk gevoel van binnen. De mooie dingen overheersen de onprettige herinneringen. Bij het mislukte WK in Italië had ik een machteloos gevoel. Er zijn toen veel dingen langs mij heengegaan. Mijn voortijdige vertrek bij Ajax en Real Madrid was in beide gevallen weloverwogen.

Spijt heb ik nooit gehad. Met beide clubs heb ik nog een grote emotionele binding, evenals met Feyenoord waar ik geboren en getogen ben. De relaties zijn ondanks alle verwikkelingen goed gebleven, behalve met Ajax-voorzitter Van Praag. De verstandhouding met hem is verstoord en wat mij betreft, houden we dat zo."

Blue Jays vieren gouden hit ....



Roberto Alomar van de Toronto Blue Jays werd door zijn teamgenoten uitbundig begroet op de thuisplaat nadat hij in de negende inning van de wedstrijd tegen de Braves het winnende punt scoorde op een gouden honkslag van Candy Maldonado.

UEFA stuurt twee waarnemers naar Europa Cup-duel AEK-PSV

ATHENE - De Europese etbal unie acht de kans moeilijkheden bij de strijden tussen AEK PSV in Athene aanlijk hoger dan over weken in Eindhoven. EK - PSV geldt als een wedstrijd. Dat houdt in tien procent van de staantsen niet verkocht mag en en dat de UEFA twee anse waarnemers naar Nikos Goumas-stadion de Griekse hoofdstad urt.

ittorio Benedetti is er in eerste plaats voor de Oosrijkse scheidsrechter Forger, Carlo Gaudio komt als speciale afgevaardigde, na de moeilijkheden waarmee scheidsrechter John Blankenstein drie weken geleden in Saloniki werd geconfronteerd. De Nederlander staakte de wedstrijd tussen PAOK en Paris SG.

"De UEFA kijkt kennelijk anders aan tegen onze thuiswedstrijd", lichtte manager Kees Ploegsma toe. "Wij hebben tenminste niets gehoord over bijzondere maatregelen voor de tweede wedstrijd, er komt ook maar een waarnemer."

Ploegsma rekent, net als AEK, op een uitverkocht stadion, waarin plaats zal zijn voor niet meer dan 1500 tot 2000 Griekse supporters, van wie de overgrote meerderheid uit Nederland en de omringende landen zal komen.

Niet roken bij boksduel s.v.p.

LONDEN - Bokspromotor Murad Muhammad wil het gevecht van de Canadees Donovan Ruddock en de Brit Lennox Lewis in een rookvrije ruimte laten afwerken.

Beide boksers treffen elkaar op 31 oktober in Londen.

Donovan "Razor" Ruddock heeft last van asthma. "Rook een uurtje niet", heeft zijn promotor gevraagd.

"Laten we het fris en gezond houden."

Frank Maloney, de manager van Lewis, is niet van plan zich iets van het verzoek aan te trekken. "Ik zal bij de ingang sigaren gaan uitdelen", grapte hij.

WIELRENNEN / MONZA - Tony Rominger heeft de Ronde van Lombardije, de elfde wedstrijd om de wereldbeker, gewonnen. Het was de tweede keer in zijn loopbaan dat de 31-jarige Zwitser de klassieker van de "Vallende bladeren" op zijn naam schreef. Drie jaar geleden won hij ook al. Tweede werd Claudio Chiappucci op veertig seconden, gevolgd door Davide Cassani op bijna drie minuten. Olaf Ludwig bleef met 126 punten leider in het klassement om de wereldbeker. Volgende week wordt in Palma Mallorca de finale gehouden tijdens een tijdrit waaraan hooguit twintig renners deelnemen.

Uitslagen en standen zondag-amateurs

N HAAG - De uitslagen de standen bij de zondagamateurs in Nederland zijn:

HOOFDKLASSE A

'34 - Hollandia	0 - 0
- Papendrecht	0 - 1
- Aalsmeer	1 - 1
ido - DWV	4 - 1
- Holland	0 - 0
se Boys - Stormvogels	4 - 0
'20 - RCH	afg

olland 8 6 1 1 13 (24-17) 02. AFC 3 1 11 (20-12) 03. Papendrecht 7 09 (13-11) 04. Alphense Boys 7 2 (11-07) 05. Aalsmeer 7 3 2 2 08) 06. Hollandia 6 2 3 1 07 (10-04) DO '20 6 3 0 3 06 (10-09) 08. RCH 4 1 06 (08-08) 09. EDO 6 1 4 1 06) 10. Stormvogels 6 2 1 3 05) 11. AFC'34 7 1 3 3 05 (12-15) 12. 7 1 2 4 04 (05-11) 13. Tonegido 5 04 (09-16) 14. DWV 6 0 2 4 02

HOOFDKLASSE B

s'29 - Treffers	1 - 0
ick - SV Epe	0 - 1
'20 - HSC '21	0 - 2
- Sn. Hovis	1 - 1
n - STEVO	7 - 2
s'94 - Enschede	0 - 3
t - Babberich	0 - 0

Achilles'29 6 3 3 0 9 (12-08) 02. '20 7 3 3 1 9 (10-05) 03. FVC 7 1 9 (11-08) 04. Treffers 7 4 1 2 9) 05. Sn. Hovis 7 2 4 1 8 (14-09) Enschede 7 3 2 2 8 (14-11) 07. HSC 7 3 1 3 7 (11-09) 08. Be Quick 7 3 (08-09) 09. STEVO 7 2 3 2 7 (12-17) Rheden 7 2 1 4 5 (17-17) 11. Hatert 0 5 2 5 (06-11) 12. SV Epe 7 1 3 3 -11) 13. Achilles'94 6 1 2 3 4 (11-14) Babberich 7 1 2 4 4 (03-09)

HOOFDKLASSE C

GA - Chevremont	3 - 0
Geldrop	0 - 3
- Vinkenslag	2 - 1
iet - EHC	2 - 3
y - Halsteren	0 - 0
ngen - Wilhelmina'08	0 - 0
sen - SVN	1 - 1

Geldrop 7 7 0 0 14 (14-02) 02. ngen 7 3 3 1 09 (9-05) 03. SVN 0 09 (08-06) 04. Meerssen 6 2 4 0 -05) 05. Venray 7 3 2 2 08 (04-03) Wilhelmina'08 6 1 4 1 06 (08-06) 07. 6 2 2 2 06 (06-09) 08. BVV 7 2 (11-14) 09. Halsteren 6 2 1 3 05) 10. Chevremont 6 2 0 4 04) 11. TSC 6 2 0 4 04 (04-07) 12. iet 7 1 1 5 03 (08-10) 13. nslag 7 0 2 5 02 (04-14)

Uitslagen Europa Cup III-voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van het eerste duel van de dinsdagavond gespeelde wedstrijden (tweede ronde) in de strijd om de UEFA Cup (Europa Cup III) zijn als volgt:

FC Kaiserslautern (Dui) - Sheffield Wednesday (Eng)	3-1
Borussia Dortmund (Dui) - Celtic (Scho)	1 -
Panathinaikos (Gri) - Juventus (Ita)	0-1

Blue Jays nemen de leiding in World Series

Gouden hit van Maldonado zet Skydome op stelten

TORONTO - De Toronto Blue Jays hebben de leiding genomen in de World Series honkbal. De Canadese ploeg won in eigen stadion de derde wedstrijd in best-of-seven tegen de Atlanta Braves met 3-2. Na drie wedstrijden is Toronto nog twee overwinningen verwijderd van de wereldtitel. De beslissing in de derde wedstrijd viel in de negende en laatste inning. Candy Maldonado, een 32-jarige honkballer uit Puerto Rico, loodste met een honkslag Roberto Alomar over de thuisplaat. De 51.813 toeschouwers in de overdekte Skydome, het mooiste en duurste stadion ter wereld, werden uitzinnig van vreugde. Het was de eerste wedstrijd ooit in de World Series die buiten de Verenigde Staten gespeeld werd. Wedstrijd vier en vijf worden vandaag en morgen eveneens in Toronto gespeeld. Atlanta heeft een overwinning nodig om de serie terug te brengen naar de Verenigde Staten.

PITCHERSDUEL

Het derde duel werd lang beheerst door de *pitchers* Steve Avery (Braves) en Juan Guzman (Blue Jays). Avery stond acht innings op de heuvel, wierp negen keer drie slag, een keer vier keer wijd en stond twee runs toe. Guzman werd na de achtste slagbeurt van de Braves afgelost. Hij had zeven man met drie slag teruggestuurd naar de dug-out, een man een vrije loop gegeven en twee runs toegestaan. Net als in de tweede wedstrijd, in Atlanta, kon *reliever* Jeff Reardon de aanval van de Blue Jays in de laatste slagbeurt niet weerstaan. Reardon, 37 jaar, verbeterde in het reguliere seizoen het record *saves*. Hij werd de beste *pitcher* in de rijke Amerikaanse honkbal-historie die een wedstrijd in de laatste fase onder controle hield en winnend afsloot. Op die basis kochten de Braves hem twintig wedstrijden voor het einde van de competitie van de Boston Red Sox. In de World Series kon hij zijn reputatie tot dusver niet waarmaken. In Atlanta, in de tweede wedstrijd, sloeg *pinch-hitter* Sprague de bal met een man op de honken over de hekken en boog de achterstand van 3-4 om in 5-4. In Toronto liet hij in het derde duel in de negende innings de honken vol lopen. Alomar bereikte het eerste met een honkslag, stal het tweede honk en kwam op het derde nadat Reardon opzettelijke vrije lopen gaf aan Carter en Sprague. Maldonado sloeg Alomar binnen. Daarvoor hadden Carter, zijn tweede in de series, en Gruber homeruns geslagen voor de Blue Jays. Voor Atlanta scoorden Dion Sanders, die honkbal en football combineert, en Nixon. In de vierde inning overleefde Guzman een aanval van de Braves toen Devon White op sensationele wijze een door David Justice geslagen bal vlak voor de afrastering in het verre veld ving en Terry Pendleton die op van het eerste al op weg was naar het derde honk en daarbij Dion Sanders passeerde, uitwierp voor een *double play*.

Ernstig ongeluk in Pharao Rally

ASSIUT - De Italiaanse motorcoureur Alessandro de Petri is tijdens de Pharao Rally in de Egyptische woestijn ernstig gewond geraakt.

Dit is door de organisatoren bekend gemaakt.

De 37-jarige De Petri, twee jaar geleden winnaar van deze wedstrijd over 5000 kilometer, kwam zwaar te vallen door een klapband. Het ongeluk gebeurde zestig kilometer ten oosten van Assiut.

De Petri werd per helicopter overgevlogen naar het ziekenhuis van Assiut, waar zijn milt werd verwijderd. Ook een nier werd beschadigd. De Petri liep bovendien een hersenschudding op.

Eindhovenaren nemen Grieken uiterst serieus

Plaats bij de laatste acht is voor PSV financieel lucratief

ATHENE - De eerzucht van PSV is groter dan de begeerte. De club wil na een aantal magere seizoenen zich zo graag weer eens tussen de beste acht van Europa scharen. Sinds de bekerwinst van '88 werd voornamelijk dank zij het zeer zwakke Zalgiris uit Litouwen het gemiddelde van een punt per Europese confrontatie weer gepasseerd, met negentien punten uit achttien wedstrijden.

Een plaats bij de laatste acht in de Champion's League is bovendien aantrekkelijk door het financiële lokkertje van de UEFA, mede mogelijk gemaakt door een groep van vaste sponsors, waartoe ook Philips behoort.

In het gunstigste geval rekent manager Kees Ploegsma op inkomsten tussen de tien en twaalf miljoen gulden, het geschatte minimum ligt vijftig procent lager, maar blijft de moeite waard omdat na de ervaringen tegen Anderlecht en Montpellier niet meer dan twee ronden Europese bekerstrijd zijn begroot.

PSV neemt AEK Athene, de eerste Griekse tegenstander in 37 jaar Europees voetbal, uiterst serieus. Is misschien veel beduchter voor het Helleense voetbal dan de kracht en kwaliteit van beide ploegen rechtvaardigen.

AEK is als de economie, de prestaties stijgen en dalen als de conjunctuur en in het geval van de club duurt de cyclus ongeveer tien jaar. De index staat nu weer hoog, maar het blijft natuurlijk een club die de eerste ronde slechts overleefde door de regel van de in de uitwedstrijd gemaakte doelpunten (1-1 en 2-2) tegen Apoel Nicosia, de kampioen van Cyprus.

Hans Westerhof en Frank Arnesen, "onze beide trainers" zoals Ploegsma meldde, hebben de club ieder een keer echt zien spelen in uit-wedstrijden en de video bestudeerd van de thuiswedstrijd tegen Apoel. Drie wedstrijden, met drie doelpunten van middenvelder Alexandris.

Westerhof, met het mooie accent van Herman Finkers, concludeerde dus terecht dat het geen driftig scorend elftal is. Hij stelde op de persconferentie ook dat de onbetwist beste voetballer van AEK, libero Stelios Manolas, wegens twee Europese gele kaarten in het eerste duel zal ontbreken. Net als zijn eigen libero Popescu door een blessure.

"Organisatie is niet de grote kracht van Popescu", bevestigde de coach uit Eindhoven. "Zijn vervanger op die post, Erwin Koeman, is op dat punt sterker." Westerhof ging niet zo ver dat hij het gemis van Manolas ernstiger wilde noemen dan het ontbreken van zijn Roemeen in een wedstrijd die volgens hem toch tenminste een gelijkspel van 1-1 zou moeten opleveren.

"AEK heeft, met Manolas, een elftal dat gericht en bijna voorspelbaar voetbalt, niet zoals je van Grieken zou verwachten", vond Westerhof. Waar hij wel op rekent is dat de atmosfeer, door het publiek, enigszins anders zal zijn dan gewoonlijk. "Het lijkt mij dat de spelers voldoende ervaring zullen hebben om daarmee te leven. Ik denk dat het mij meer doet dan hen, maar ik hoef niet te spelen."

De coach beklemtoonde nogmaals dat het slagen van dit voetbaljaar voor een groot deel zal afhangen van de uitkomst van het duel in Athene. "Sinds het seizoen begon hebben wij naar dit soort wedstrijden toegewerkt. AEK is natuurlijk, toch iets anders dan Cambuur of Den Bosch. Wij hebben na de zomer ongeveer 25 wedstrijden gespeeld en alleen in het Amsterdamtoernooi tegen Ajax niet gescoord."

Het is desondanks aannemelijk dat PSV wat behoudender zal spelen dan normaal waardoor ruimte gemaakt zal worden voor een extra-verdediger, Ernest Faber, die zijn Europese debuut maakte bij de thuiswedstrijd tegen Zalgiris. Van Breukelen, Koeman en Kieft slaagden dinsdagavond volledig bij de laatste fitheidstest.

WK-duel door FIFA afgelast

ZUERICH - De WK-kwalificatiewedstrijd tussen Liberia en Cameroun in groep B van de Afrikaanse zone is voor onbepaalde termijn uitgesteld.

Dat heeft de wereldvoetbalbond FIFA in Zürich bekend gemaakt.

De FIFA heeft deze maatregelen genomen wegens gevechten in Monrovia, de hoofdstad van Liberia.

Sinds enige tijd is de al drie jaar durende burgeroorlog weer in alle hevigheid losgebarsten.

Sinds een aantal dagen ligt de stad onder artillerievuur.



■WILLEMSTAD - *De jonge coureurs staan nu al te popelen om de rijbaan op te gaan. Vrijdag houdt Stichting The Collection een show waarin hun snelle auto's, zoals de vier op de foto, te bezichtigen zijn terwijl zaterdag en zondag de juniordrivers de strijd tegen elkaar zullen aanbinden. Ook op de foto (midden op de achtergrond) coureur, organisator en promotor van autorace wedstrijden Paul Wederfoort.*

Dit weekeinde:

Paul Wederfoort houdt voor de eerste keer Mini Drag Classic

WILLEMSTAD - De Stichting The Collection die zich ondermeer bezig houdt met motor- en autorace wedstrijden, organiseert dit weekeinde een *groot mini dragrace* festival. Dit evenement gaat vrijdag van start met een grote show van tientallen kleine snelle auto's. Op zaterdag en zondag vindt dan de nu al veel besproken en verwachte *Mini Drag Classic* plaats.

Het blijkt geen wonder dat de belangstelling voor rowel de show als de wedstrijden gigantisch is onder de vele autoliefhebbers. Tijdens de laatst gehouden wedstrijden te Koraal Tabak en in trainingen hebben sommigen van de zeer jonge bestuurders de toen aanwezige toeschouwers al een voorproefje gegeven. Ze raasden over de rijbaan en bewezen allen de snelle *mini-drag*auto's goed te kunnen besturen.

De Stichting The Collection heeft in de herfstvakantie en onder leiding van autocoureur, promotor en organisator van internationale autorace wedstrijden Paul Wederfoort een trainingskamp gehouden te Koraal Tabak. Maar liefst 50 kinderen variërend van 10 tot en met 12 jaar hebben daaraan deelgenomen.

In dit kamp zijn de jonge coureurs streng toegesproken en gewezen op hun verantwoordlijkheden en de veiligheid op de rijbaan. Daarna kregen ze tot in detail en herhaaldelijk instructies van het deskundig personeel van het voor deze wedstrijden gevormde dragteam van Paul Wederfoort. Keer op keer maakten de teamleden de jongens er op attent dat hun eigen veiligheid en die van hun concurrent voor gaat.

De jonge coureurs, of zoals Wederfoort ze pleegt te noemen *junior-drivers* zullen hun snelle dragauto's vrijdag in Coney Island ten toon stellen. De show begint om 19.00 uur en eindigt rond 22.00 uur. Stichting The Collection doet een oproep aan de ouders en de bestuurders om 17.30 uur aanwezig te zijn in Coney Island. De inkomsten van de autoshow zijn bestemd voor de slachtoffers van de Bijlmerramp in Amsterdam.

Het aanvangstijdstip van de wedstrijden op de eerste competitiedag (zaterdag) is om 13.00 uur, terwijl zondag om 11.00 uur de eerste coureurs de rijbaan zullen opgaan. In totaal zullen er 134 wedstrijden worden afgewerkt. Organisator Wederfoort heeft samen met The Collection voor het dubbele eliminatiesysteem gekozen. Dit houdt in dat de jonge bestuurders afvallen indien zij twee wedstrijden verliezen. Vandaar dat er twee *pools* zijn ingesteld: een winnaars- en een verliezerspool. Stichting The Collection hoopt dat de opkomst op vrijdag groot zal zijn en ook dat het grote aantal te verwachten toeschouwers op de twee competitiedagen de jongens sportief zal toejuichen.

HANDBAL / DORTMUND -Het eerste Europees kampioenschap handbal voor vrouwen wordt van 16 tot 26 december in Duitsland gehouden. Voor het toernooi hebben 28 landen ingeschreven. Twaalf landen doen mee aan de eindronde in Duitsland.

VOETBAL / GRONINGEN -Alex Pijper, rechtervleugelverdediger van FC Groningen, is voor ongeveer drie maanden uitgeschakeld. Tijdens de training scheurde de negentienjarige verdedigerde kniebanden. De knie moest in het gips. Pijper zal voor de winterstop niet meer in actie komen.

Wit-spelers winnen eerste ronde kwartfinales Tilburg

TILBURG - Vier partijen in de eerste kwartfinales van het Interpolistoernooi, vier winstpartijen. Voor de met wit spelende schakers. Ivantsjoek, Kortsjnoi, Nikolic en Adams zijn na het eerste duel in Tilburg nog een halfje verwijderd van de lucratieve halve eindstrijd.

Ivantsjoek versloeg in een spektakelstuk de talentvolle Kamski, die de levensgevaarlijke Marshall-variant van Spaans op het bord toverde. Die opzet, in 1914 voor het eerst gehanteerd, heeft na 78 jaar analyse nog steeds geen duidelijkheid verschaft over de vraag wie in een dergelijke partij de beste winstkansen heeft.

Dinsdag won wit (Ivantsjoek), maar onderzoek zal de komende tijd voor zwart zeker verbeteringen aandragen. Kamski verloor uiteindelijk, volgens zijn altijd luidruchtige vader door een grove blunder. De grootmeester hield er wijselijk zijn mond over.

De eerste overwinning kwam dinsdag op naam van Adams, die de Rus Svesjnikov vloerde na een rustige opening (d4). Kortsjnoi leek het duel tegen Gelfand in de eerste zitting van twee uur (veertig zetten) te beslissen. De voormalige Rus liet een veelbelovende combinatie links liggen, kwam geroutineerd door de tijdnood-fase en wikkelde vervolgens het kansrijke toren-eindspel af naar een vol punt.

De Bosniër Nikolic scoorde het vierde punt door Smirin te verslaan. In de moderne Ben-Oni, door de onlangs overleden oud-wereldkampioen Tal tot een wapen voor zwart ontwikkeld, legde Nikolic de gevaren voor zwart keurig bloot. Nikolic richtte zijn aanvallende initiatieven op de zwarte koning, overleefde het tactische tegenspel van Smirin en vergaarde door een binnenhalen van een stuk later ook zijn hele punt.



■*Gata Kamski (links) met zijn onafscheidelijke vader, Rustam Kamski*

Oranje in Davis Cup naar Spanje

LONDEN - Het Nederlands tennisteam speelt volgend jaar in de eerste ronde van het toernooi om de Davis Cup een uitwedstrijd tegen Spanje.

Dit is dinsdag in Londen door loting bepaald. De verwachting is dat het duel op de Olympische baan van Barcelona wordt gespeeld.

De wedstrijden voor de eerste ronde zijn tussen 26 en 28 maart.

De volledige uitslag van de loting in de wereldgroep is:

Australië - Verenigde Staten, Italië - Brazilië, India - Zwitserland, Oostenrijk - Frankrijk, Spanje - Nederland, Zweden - Cuba, Denemarken - Tsjechoslowakije, Rusland - Duitsland.

PSC-sporttoernooi groeit en blijkt al een succes

WILLEMSTAD - De Peter Stuyvesant College Sport Happening die op 14 en 15 november in Sportcentrum Suvek wordt gehouden, belooft dit jaar groot van opzet te zijn. Het aantal deelnemers per school is namelijk sterk toegenomen, er zijn ook categorieën voor de schoolgaande jongedames ingesteld en er is nog een sporttak bijgekomen. De organisatoren van het Peter Stuyvesant College verwachten dat ongeveer 1.500 jonge en schoolgaande sportliefhebbers hun scholen zullen komen toejuichen.

Deze sportieve activiteit die voor het derde achtereenvolgende jaar wordt gehouden, blijkt nu al een groot succes. Om een goed overzicht te blijven houden moest het organiserend comité zelfs stappen ondernemen om de organisatie van het evenement soepeler te doen verlopen.

Het comité moest bij voorbeeld diverse scholen die niet waren uitgenodigd maar wel wilden deelnemen, teleurstellen. De organisatoren werken namelijk elk jaar met een vaste deelnemerslijst om juist een beter beeld te hebben van de hele organisatie. Het feit dat het aantal deelnemers toenam, bleek dan ook al een reden voor het organiserend comité om meer vrijwillige werkuren in te calculeren in de werkzaamheden.

Scholen die hun deelname intussen hebben toegezegd zijn: het Radulphus College, Maria Immaculata College, de Protestantse Lagere Technische School (PLTS), Middelbare Technische School (MTS), het Middelbare Administratieve Onderwijs (MAO) en het Peter Stuyvesant College. Er is competitie in de vier sporttakken voetbal, softball, volleyball en basketball. Ook dit jaar zullen de leerlingen in alle sporttakken lingen tegen een selectie van docenten uitkomen.

Verder coördineert dat zelfde comité ook de werkzaamheden die moeten plaatsvinden om de reis naar Aruba van een groep van maar liefst zeventig leerlingen tot doen welslagen. Ze zullen op vrijdag 20 november vertrekken en zijn op 22 van diezelfde maand weer terug om naar school te gaan. Het sporttoernooi van PSC dient dus als een soort voorbereiding op die sportuitwisseling met Aruba. Deze leerlingen hebben zich voor de diverse sporttakken opgegeven, doen gezamenlijk mee aan geldinzamelingen en zijn bereid een eigen bijdrage te betalen voor de reis.

De Volkskrant:

'Juridisch web luchthaven St. Maarten ondoorzichtig'

AMSTERDAM/PHILIPSBURG — Het juridische web rond de luchthavenaffaire op Sint Maarten wordt ongzamerhand dermate ondoorzichtig en er wordt met zoveel kracht geprobeerd aan de Italiaanse plannen vast te houden dat sommigen zich gaan afvragen of er misschien een achterliggende bedoeling is. Als de uitbreiding zoals gepland doorgaat, krijgen de Italianen een belangrijke invloed op Sint Maarten, omdat het lot van deze douanevrije luchthaven — een cruciale voorziening en bovendien ook de enige internationale luchtweg naar de Franse helft van Sint Maarten — in hun handen ligt.

Dat schrijft vanochtend de Volkskrant naar aanleiding van de uitspraak van de rechter op Sint Maarten over Claude Wathey en diens zoon. De rechter sprak hen vrij van de beschuldiging dat ze aansprakelijk zouden zijn voor de verdwijning vna een bedrag van 13,5 miljoen dollar voor de aanbesteding van de uitbreiding van de luchthaven.

Voorzitter Richardson van het huidige luchthavenbestuur wil niet spreken van dubieuze bedoelingen, maar erkent wel dat de Italianen met hun contracten een belangrijke vinger in de pap houden krijgen. "En die kun je net zo goed positief als negatief aanwenden", zegt hij.

Oud-minister van Justitie Leo Chance zegt dat de mogelijke Italiaanse invloed minister Hirsch Ballin van koninkrijkszaken ernstige zorgen baart, gezien het hoge corruptiegehalte in Italië. Hij vermoedt zelfs dat het luchthavenschandaal de eigenlijke aanleiding is voor het Nederlandse ingrijpen in het bestuur. Dat zei hij kortgeleden op een paneldiscussie over de maatregelen van de koninkrijksregering voor Sint Maarten. Hirsch Ballin heeft dat nooit met zoveel woorden gezegd, maar feit is dat de minister al maanden — met de middelen die hij heeft — probeert de Italiaanse contracten te verbreken.

De Volkskrant wijst erop dat landsadvocaat Wubs op kosten van Nederland beschikbaar is gesteld als raadsman voor het luchthavenbestuur. Met het Bestuurscollege heeft Hirsch Ballin afgesproken dat de Italiaanse plannen worden stopgezet in afwachting van de rechtszaken. Het blad zet de ontwikkelingen in het juridisch steekspel rond de uitbreiding van de luchthaven van Sint Maarten op een rijtje en wijst op het belang van een snelle uitbreiding van het luchthavencomplex.

Nieuwe plannen van een Nederlands ingenieursbureau liggen al klaar. Als de grondige renovatie achterwege blijkt, wordt het toerisme, de kurk waarop de economie van het eiland drijft, bedreigd. Luchtvaartmaatschappijen hebben al meerdere malen protest aangetekend tegen de hobbelige en te korte start- en landingsbaan, het te kleine platform en de te krappe luchthavengebouwen. Naar verwachting duurt het nog maanden voordat alle juridische gevechten voorbij zijn.

Het Openbaar Ministerie kijkt belangstellend toe, maar laat zich niet uit over mogelijke strafvervolging in de luchthavenaffaire. In de tussentijd heeft het bestuur van Sint Maarten maar besloten om voor enkele tonnen noodverbeteringen aan de luchthaven uit te voeren, aldus de Volkskrant.



WILLEMSTAD — Het promotieteam van Caribbean Media Consultants (CMC) was zaterdag 17 oktober zijn avontuur. In de Freitas Jumbo Supermarket waren vier leden van het team de hele dag bezig om het ijs van Ritz te promoten. De klanten van de supermarket konden de verschillende ijssoorten proeven die Ritz op de markt brengt.

Ard Horvers, managing director van CMC, denkt dat het promotieteam waardevol kan zijn voor de reclame-activiteiten van bedrijven op het eiland. "Na een selectieprocedure hebben we een groep met jonge en dynamische mensen samengesteld. De jongens en meisjes kunnen worden ingezet bij allerlei evenementen, zoals sportwedstrijden, optredens van bands en acties rond de feestdagen. Vooral nu de kerstdagen voor de deur staan, zal het promotieteam goed van pas komen", aldus Ard Horvers.

Op de foto de vier leden van het CMC-promotieteam tijdens hun activiteiten voor Ritz in Freitas Jumbo Supermarkt.

Bewoners voelen zich onveilig

Criminaliteit stijgt in Afrikaanderwijk Rotterdam

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — De criminaliteit in de Rotterdamse Afrikaanderwijk, waar onder andere veel Antillianen en Arubanen wonen, is zo sterk gestegen dat veel bewoners zich onveilig voelen en overwegen ter bescherming van lijf en goed het recht in eigen hand te nemen. Dat bleek uit een televisiereportage van de Veronica Omroep Organisatie gisteravond in het programma Nieuwslijn. Winkeliers en marktkooplui willen zich bewapenen. Sportattributen als baseballknuppels en hockeysticks zijn favoriete ingrediënten. Een winkelierster zegt: "De enige remedie is voor mij erop te rammen als dat nodig is". Zij gebruikt een hockeystick en vindt dat 'effectief'.

De Afrikaanderwijk stoot op 30 april het voorpunt van een verjaardagsbezoek van koningin Beatrix. Dat leverde op de televisie een zonnig beeld op, maar dat beeld is in strijd met de werkelijkheid. Er zijn veel kleine misdaden en het drugsgebruik is verontrustend. Bovendien zijn er — zoals overal in bepaalde wijken — spanningen tussen Nederlanders en buitenlanders.

De wijk in Rotterdam werd gebouwd tussen 1915 en 1930. Er kwamen in 1972 plaatsen voor tussen oorspronkelijke bewoners en Turkse immigranten. De problemen zijn alleen maar toegenomen. Dertig proent van de wijkbewoners heeft een uitkering, de criminaliteit neemt toe. Nederlanders trekken uit de wijk weg, als ze kunnen. In de reportage wordt gewezen op een reeks incidenten zondag j.l. Volgens een van de bewoonsters was het er net *wild west*. Iemand zou zelfs een mitrailleur hebben gebruikt.

Politiefunctionarissen bevestigend e problemen van de wijk en vergelijken die met de situatie elders in grote steden: Bos en Lommer in Amsterdam, de Haagsche Schilderswijk, Zuilen in Utrecht en Klarendal in Arnhem. De politie zou graag meer willen doen, maar de middelen ontbreken. Een boze Antilliaan stelt dat het maar weinig helpt de criminelen aan te houden, 'want de politie moet ze wegens cellentekort toch weer loslaten'. Een ander klaagt dat je niet veel anders kunt doen dan het recht in eigen hand nemen. "De politie is soms snel ter plaatse, maar even later zie je de dief weer vrij rondlopen en die dreigt dan met represailles".

Felix Rottenberg, een van de beide PvdA-voorzitters, zegt in de reportage zich in de situatie van de bewoners te kunen verplaatsen. "Zelf woon ik in de Nieuwmarktbuurt in Rotterdam. Ik heb een keer een fietsendief te pakken gehad, maar werd daarna zelf in elkaar geslagen. Dan kijk je een volgende keer wel uit". Volgens hem moet er toch meer politie worden ingezet en moet er aan het begin en het einde van de straat gepatrouilleerd worden. "De voorzieningen komen er wel, maar tergend langzaam".

Vooral het probleem van de werkloosheid ziet hij als een oorzaak van het toenemende geweld en de stijgende criminaliteit. Voor veel geïnterviewde burgers ligt een oplossing van het probleem in strengere straffen voor delinquenten.

***

DEUTSCHE Bank, de grootste bank van Duitsland, bestudeert een aanbod voor deelneming in Banco de Madrid. De Spaanse bank heeft 290 filialen en werd in 1980 overgenomen door de financiële groep Banesto, waardoor een faillissement werd voorkomen.

Tekenen tegen plutonium kan tot en met zaterdag

WILLEMSTAD — Tot en met zaterdag 12 uur kunnen er nog handtekeningen geplaatst worden tegen mogelijk plutoniumtransport door de Caribische wateren. In de krantenzaal van de Openbare Bibliotheek liggen lijsten ter ondertekening. De milieubeweging heeft hiertoe besloten vanwege het grote enthousiasme bij de bevolking van Curaçao. Inmiddels zijn zo'n drieduizend handtekeningen binnengekomen.

Na een oproep in de krant van maandag om handtekeningenlijsten in te leveren kwamen er weer grote hoeveelheden lijsten binnen. Wie nu nog lijsten thuis heeft liggen kan deze tot en met zaterdag komen brengen op de Juliana van Stolberglaan 5.

Dit weekend wordt een Japans schip in Frankrijk verwacht om een lading plutonium op te halen. Het gaat om 1,7 ton plutonium-oxide, voldoende voor meer dan tweehonderd kernbommen. De route die het schip zal varen is nog steeds niet bekend. Gevreesd wordt dat het schip Caribisch gebied zal aandoen.

De milieuraad van Puerto Rico heeft inmiddels een oproep aan Japan gedaan om het schip niet door hun wateren te laten varen. Ook elders op de wereld zijn de tegenstanders van het transport actief. In Frankrijk hebben honderd activisten de opwerkingsfabriek geblokkeerd. Zij werden door de politie opgepakt. Een schip van de milieu-organisatie Greenpeace dat voor de Franse kust voer, werd één dag vastgehouden. Ook in Hongkong is men vrij actief om het plutoniumvervoer uit de buurt te weren. Pikant detail is dat dit land een Britse kroonkolonie is; een deel van het plutonium komt uit een Engelse opwerkingsfabriek.

Woordvoerder Witte Huis: We zijn allemaal erg enthousiast

Bush:Niet veroordeeld tot stembusnederlaag 3 november

NORCROSS -Gesterkt door een laatste debat waarbij de Amerikaanse televisiekijkers hem agressief in de aanval zagen, is president George Bush dinsdag in Georgia de laatste etappe van zijn verkiezingscampagne begonnen. Hij zei vastbesloten te zijn de kiezers te overtuigen dat zijn achterstand in de peilingen hem niet tot een nederlaag op 3 november veroordelen.

"Op de dag van de verkiezingen gaan wij Amerika tonen dat niets voorbij is zolang de wedstrijd niet is uitgelopen", verzekerde Bush in Norcross in de staat Georgia. Het was zijn eerste stop op een treinreis die zijn campagne in 48 uur over zevenhonderd km brengt door deze staat en Noord- en Zuid-Carolina.

In de kleine met Amerikaanse vlaggen versierde stad Norcross vergeleek de president zijn hoop met die van de basebalploeg Atlanta Braves, die zich onlangs in de laatste seconden van de wedstrijd kwalificeerden voor de World series. Bush droeg een rood-blauw honkbaljack met het embleem van de Braves. Daarbij echter droeg, als was het een symbool van een Republikeinse campagne die alles of niets moet spelen, een van de twee locomotieven van de presidentiele trein het opschrift "Operatie Redding". Dat is een leuze in een campagne voor veiligheid in de spoorwegen, maar leek een toepasselijke benaming.

BEMOEDIGD

De Republikeinse campagne-leiders zijn zeker enigszins bemoedigd door de strijdlustige toon van Bush tijdens het tv-debat maandagavond in East Lansing met Clinton en de onafhankelijke Ross Perot. Dit na enkele weken van een bijna apathische houding die sommige Republikeinen zich deed afvragen of de president niet alle hoop op herverkiezing had verloren. "We zijn allen zeer enthousiast", verklaarde Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater, reagerend op de perscommentaren van dinsdag. Hij zei dat twee weken voldoende moeten zijn om beslissend terug te komen.

De Amerikanen lijken overigens inmiddels de keuze te hebben gemaakt voor verandering. De peilingen na het laatste debat geven aan dat de president, ondanks of juist door zijn aanvallen op Clinton op het gebied van de belastingen en het vertrouwen, niet heeft overtuigd. Bush keerde dinsdag terug naar een bekend thema, en beschuldigde Clinton opnieuw van een "neiging tot bedriegen". Hij zei een enthousiaste menigte in Norcross dat zaken aangaande de persoonlijkheid van de kandidaten cruciaal zijn.

PEROT BIJGEPRAAT

Maar de president raakte in moeilijkheden tijdens een vragenuurtje in een tv-studio in Atlanta met kiezers die nog geen keuze hebben gemaakt, en die in dubio bleven bij het horen van Bush' uitleg over zijn economische en sociale beleid. Een van hun vroeg Bush openlijk of hij niet het contact met de gemiddelde Amerikaan had verloren.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken heeft het beleid van Bush tijdens de Golfoorlog dinsdag verdedigd, als reactie op de aanval van Ross Perot maandagavond.

Perot zorgde daarmee voor het meest dramatische moment van het debat toen hij vertelde dat Washington indertijd vlak voor de inval in Kuwayt aan Saddam Husayn had gezegd dat hij het noordelijke deel van Kuwayt kon hebben. "Maar toen hij het helemaal nam, werden we helemaal gek", aldus Perot. Bush reageerde onmiddellijk tijdens het debat met een ontkenning en deed de aantijgingen af als "absurd". Dinsdag zei hij dat oud-minister van Buitenlandse zaken James Baker Perot na het debat een uitleg van de feiten heeft gegeven, waarna de Texaanse miljardair toegaf dat hij niet helemaal op de hoogte van de situatie was.

Oud-presidenten in Barcelona bijeen



■*BARCELONA - Een bijeenkomst over de Latijnsamerikaanse economie in Barcelona wordt bijgewoond door een aantal ex-presidenten. Bij de foto vlnr: Oswaldo Hurtado van Ecuador, Raul Alfonsin van Argentinië, Belisario Betancur van Colombia en Julio Sanguinetti van Uruguay.*

(AFP-satellietfoto)

Gabon zet Nigerianen land uit

NAIROBI - De regering van het Centraalafrikaanse Gabon heeft besloten zevenduizend Nigerianen het land uit te zetten die volgens de Gabonese autoriteiten illegaal in het land verblijven.

De meeste Nigerianen verdienden de kost als straathandelaars in de Gabonese hoofdstad Libreville. De Nigerianen zullen per schip naar hun vaderland teruggebracht worden. Gabon is dankzij zijn olievoorraden een van de rijkste landen in Afrika ten zuiden van de Sahara. Tot aan de val van de olieprijs werd het land ook wel het Zwitserland van Afrika genoemd. Gabon heeft altijd veel immigranten uit armere landen aangetrokken.

[AGENDA VAN] BONAIRE

[POL]ITIE: 8000
[BRA]NDWEER: 8222
[TAXI]CENTRALE: 8845
[HOS]PITAAL: 8900

[LAN]DFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-[...] uur; zondag gesloten.

[OPE]NBARE BIBLIOTHEEK
[(ope]ningstijden voor het publiek)
[maa]ndag en donderdag van 14.00-18.00
[...] dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ [...]-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

[(ope]ningstijden voor lezers)
[...]dag van 14.00-19.00 uur.

[POST]SLUITING: maandag t/m vrijdag aan[getek]ende stukken om 15.30 uur; gewone [...]en om 16.30 uur.

[SER]VICE CLUBS
[...] informatie H. van Bommel, tel.: [...]

[...]y: woensdag 12.00 uur - Restaurant [...]ater.

[GALE]RIA DI ARTE BONAIRE (Kaya [...] 70): openingstijden: maandag t/m [...] van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; [...]dag van 08.00-12.00 uur.

[...]TIECLUB (Weg naar Willemstoren): [...] op vrijdag van 20.00-24.00 uur; [...]dag van 12.00-24.00 uur.

[...] openingstijden Slachthuis i.v.m. [...]igheid van de keurmeester zal tot [...] order uitsluitend op donderdagen en [...]en geslacht en gekeurd worden.

[STIC]HTING DIERENASIEL BONAIRE [(Bona]ire Animal Shelter Foundation, [...]weg 26. Tel.: 8080): openingstijden [maan]dag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ [...]-17.00 uur.

****

[APO]THEEK(BEZORGING)
[Bot]ica Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: [...] (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

[Da]m- en schaak[pr]ogramma

[KR]ALENDIJK — Het pro[gra]mma dat voor de rest van [de m]aand is samengesteld [voor] de schakers en de dam[mers] van de SGB bestaat uit [een d]amcompetitie die woe[nsda]g 21 oktober zal beg[inne]n. De schaakcomeptitie [gaat o]p 23 oktober van start. [De S]GB-schaakclub opent de [deur]en voor alle spelers die [lid z]ijn of willen worden. Zij [kunn]en op 24 oktober ter[echt] van twee tot vier uur ['s m]iddags op de SGB. [Tot] en slotte zal op 25 okt[ober] een jeugddamtoernooi [word]en georganiseerd. Voor [mee]r informatie kan men [terec]ht bij Serapio Pop (tel.: [...]).

Paboso: 'Artikel 106 ERNA zo spoedig mogelijk wijzigen'

KRALENDIJK — In een uitgebreid schrijven aan de pers en verschillende andere instanties maakt de Partido Boneriano Sosial (Paboso) zich opnieuw hard voor het zo spoedig wijzigen van ERNA-artikel 106. Dit artikel regelt het aantal Eilandsraadsleden dat nodig is voor het aanvragen van een openbare Eilandsraadsvergadering. In artikel 106 is geregeld dat er in de Bonaireaanse Eilandsraad drie leden nodig zijn om een openbare vergadering aan te vragen. Op Sint Maarten, dat eveneens een negen leden tellende Eilandsraad kent, zijn dat er slechts twee.

Een discrepantie waar de Paboso al langere tijden tegen ageert, omdat er geen enkele reden blijkt te zijn die een dergelijke discrepantie rechtvaardigt. De discrepantie is ontstaan toen per PB 1983 no. 21 (de landsverordening van 11 februari 1983) de Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen werd gewijzigd. Met deze landsverordening werd een splitsing van het eilandgebied de Bovenwinden in drie afzonderlijke eilandgebieden gerealiseerd: Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten.

Tevens werd het aantal eilandsraadsleden vastgelegd voor elk van de eilandgebieden dat benodigd is voor het aanvragen van een openbare raadsvergadering. Op Curaçao zijn dat er drie, op Bonaire eveneens drie, op Sint Maarten twee en op Saba en Sint Eustatius elk één Eilandsraadslid. Zowel in absolute als relatieve zin brengt dit een ongunstige situatie met zich mee voor het functioneren van de Bonaireaanse Eilandsraad.

Op Curaçao zijn drie op de eenentwintig leden van de Eilandsraad voldoende voor het aanvragen van een openbare vergadering (14,3 procent), op Saba en Sint Eustatius is één op de vijf leden (20 procent) voldoende, op Sint Maarten twee van de negen leden (22,2 procent), terwijl op Bonaire dus drie van de negen leden van de Eilandsraad nodig zijn voor het aanvragen van een openbare Eilandsraadsvergadering (30 procent). Bonaire wordt wat dit betreft ongunstig af bij de Eilandsraden van de andere eilanden. Met name de [illegible] raad heeft hier in de praktijk last van.

Uit bij de persverklaring van de Paboso gevoegde kopieën van brieven wordt duidelijk dat deze partij zich al zeer veel moeite heeft getroost om te komen tot een rechttrekken van deze vreemde situatie. In de Eilandsraad vond de Paboso steun bij de Union Patriotico Boneriano (UPB) en de Partido Democratico Boneriano (PDB).

In de openbare raadsvergadering van 28 november 1991 werden echter twee moties ingediend: één door de UPB (die met vijf zetels een meerderheid in de Eilandsraad heeft) en de motie van Paboso/PDB. De twee moties beoogden wijziging van ERNA-artikel 106 middels het aankaarten van de ontstane discrepantie van zowel de centrale regering als bij de Staten. Een zeer essentieel verschil tussen de twee moties was echter dat de motie van Paboso en PDB uitging van een aanpassing van artikel 106 per 1 januari 1992, terwijl de UPB artikel 106 aanpassen de voor Bonaire ongelijke situatie ten opzichte van de andere eilanden pas met ingang van de nieuwe bestuursperiode (1995) in wilde laten gaan.

Gezien de machtsverhouding binnen de Eilandsraad behoeft het geen verwondering te wekken dat de motie van UPB werd aangenomen en die van Paboso/PDB werd verworpen. De Paboso bleef zich echter stellen achter een snelle wijziging van de ERNA voor wat betreft artikel 106.

Via de partij MAN op Curaçao werd [illegible] door de Staten [illegible] ging van artikel 106. Op 21 april 1992 heeft de Raad van Advies een positief advies uitgebracht over de ingediende conceptverordening. terwijl minister-president Maria Liberia-Peters per brief van 26 mei 1992 aan de voorzitter van de Staten eveneens een positief advies uitbracht over de wijziging van de ERNA conform initiatiefontwerp landsverordening van de Paboso/PDB.

DRUK

De Paboso beklaagt zich er in het persbericht over dat er sindsdien niets meer is geschied om ook daadwerkelijk te komen tot een verandering van het ERNA-artikel 106. Tegelijkertijd roept de Paboso de verschillende geledingen van de samenleving op om druk uit te oefenen op haar vertegenwoordigers om de wijziging zo snel mogelijk doorgevoerd te krijgen.

Uiterst jammer is dat de Paboso, die deze zaak zeer zorgvuldig heeft opgebouwd door enkele uitspraken in hetzelfde persbericht en de brieven naar de verschillende instanties in de samenleving afbreuk doet aan haar geloofwaardigheid en de integriteit van haar intenties.

DOEL

Zo spreekt de Paboso zich daarin uit voor een regeling waarbij er slechts één Eilandsraadslid nodig is voor het aanvragen van een openbare raadsvergadering (ofwel 11,1 procent). Dit zou betekenen dat er op Bonaire een veel kleiner percentage van de Eilandsraad nodig is voor het aanvragen van een openbare raadsvergadering als op de andere eilanden het geval is, terwijl het primaire doel zou moeten zijn het min of meer gelijktrekken van de situatie op Bonaire en de overige eilanden.

Tevens stelt de Paboso dat zolang de ERNA niet is aangepast volgens het door haar ingediende conceptlandsverordening de democratie op Bonaire in het gedrang niet zal kunnen functioneren.



■ 'Mr. T', alias Edwin Martina, een van de meest populaire DJ's in Nederland, heeft van gevolmachtigd minister Edsel Jesurun een gedenkplaat ontvangen voor zijn uitstekend werk. In de Lage Landen is hij een veelgevraagde persoon, maar ook bij optredens van lokale bands, zoals Enos, The Friends, La Perfecta, Doble R, Explosivos, Era en Pegasaya en ook de Surinaamse band Trafassi. Een erebaantje was voor hem het aan elkaar praten van de show van Orquesta de La Luz, de Japanse Salsa-band.

Jeltsin medio november in Seoul

MOSKOU - De Russische president Boris Jeltsin zal medio november Zuid-Korea bezoeken. Dat heeft zijn persdienst woensdag laten weten.

Aanvankelijk had Jeltsin in september naar Seoul moeten gaan, aansluitend op zijn reis naar Japan. Het bezoek aan Tokyo werd echter afgezegd wegens de problemen rond de Koerilen, een eilandengroep die door Japan wordt teruggeëist.

Eric Newton wint stimulanstoernooi

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag werd het stimulanstoernooi gespeeld waaraan ook de jeugdschakers, die in het verleden bepaalde prestaties hebben geleverd, mochten deelnemen. Het toernooi werd gewonnen door Eric Newton. Een zwaar gevecht werd geleverd met SGB-docent Leo Rijken. Hij reikte overigens niet hoger dan de derde plaats in de eindrangschikking.

Newton, die gewoontegetrouw te laat kwam, verloor zijn eerste wedstrijd door de klok. Aangezien hij echter alle andere wedstrijden wist om te zetten in winst, bracht de verloren eerste partij weinig schade.

John Janga eindigde samen met Rijken en Timothy Sealy ex aequo op de derde plaats. De drie spelers wisten ieder 4,5 punten te vergaren. Timothy Sealy is een jeugdspeler die nauwelijks de basisschool is ontgroeid, maar tijdens het stimulanstoernooi bewees de elfjarige opnieuw hoe goed hij kan schaken.

Wegens familie-omstandigheden kon Eli Willem niet deelnemen aan het toernooi. Zoals bekend, behoort Eli Willem (zoon van politicus Nochi Willem) tot de betere jeugdschakers op Bonaire. Hij was ook degene die het afgelopen jaar door de Cebemo werd uitgeroepen tot de sportman van het jaar.

De totale uitslag was: 1. Eric Newton; 2. Serapio Pop; 3. Leo Rijken; 4. Michel Pop; 5. John Janga; 6. Timothy Sealy; 7. Johan Martis; 8. Roger Mauricio. De winnaar ontving een trofee die beschikbaar werd gesteld door Marco Home Center.

Advocaten noemen besluit een schande

Duitse justitie: Honecker moet voor rechter komen

BERLIJN - De Duitse justitie heeft dinsdag besloten het proces tegen de voormalige Oostduitse leider Erich Honecker te laten doorgaan.

Hoewel de tachtig-jarige Honecker aan leverkanker lijdt, zal hij zich op 12 november voor de rechter moeten verantwoorden voor de dood van twaalf Oostduitse vluchtelingen die aan de grens met de Bondsrepubliek werden doodgeschoten.

De advocaten van Honecker noemden het besluit wegens diens slechte gezondheidstoestand een "schande".

De Duitse justitie heeft de aanklacht tegen Honecker verlicht. Volgens de voorlopige aanklacht was Honecker verantwoordelijk voor 49 moorden en 25 pogingen tot moord, maar nu is besloten dat hij zich voor twaalf moorden moet verantwoorden.

Europese partij sociaal-democraten

BRUSSEL - Het is zo goed als zeker dat de sociaal-democratische partijen in de Europese Gemeenschap op hun komende congres in Den Haag zullen besluiten tot de oprichting van een Europese sociaal-democratische partij, die de huidige federatie van partijen moet vervangen. Tot nu toe hebben alleen de christen-democraten een echte Europese partij.

Renamo verovert districtshoofdstad

Vredesakkoord van Moçambique in gevaar

HARARE - Renamo-eenheden hebben dinsdag in het noorden van Moçambique de districtshoofdstad Lugela veroverd. Dat heeft de Moçambiquaanse staatsradio gemeld. Dit is een zware slag voor het onlangs gesloten vredesakkoord van Renamo-leider Afonso Dhlakama en president Joaquim Chissano.

De inname van Lugela zou deel uitmaken van het grootste offensief in zes jaar van de rechtse rebellenbeweging, aldus de staatsradio. Renamo-strijders namen volgens de zender zondag de havenstad Angoche in, en een dag later de havenstad Memba, beide in het noorden van het land. Renamo liet dinsdag in een verklaring weten dat het gedwongen was de tegenaanval in te zetten tegen het regeringsleger. Eenheden van de Moçambiquaanse strijdkrachten zouden het afgelopen weekeinde tot in door Renamo beheerst gebied zijn doorgedrongen.

De Moçambiquaanse minister van Transport, Armando Guebuza, zei in een reactie dat Renamo tot het uiterste gaan omdat het de steden nodig heeft om goede landingsplaatsen voor wapenleveranties in handen te krijgen. Guebuza was de afgelopen twee weken namens de regering de hoofdonderhandelaar bij de vredesbesprekingen met Renamo.

Spaanse straaljagers botsen met elkaar

BRAY-SUR-SOMME - Bij een botsing tussen twee straaljagers van de Spaanse luchtmacht tijdens een luchtoefening in Noord-Frankrijk is een piloot om het leven gekomen. De andere, die zich met zijn schietstoel wist te redden, is lichtgewond, zo maakte het Spaanse ministerie van Defensie bekend. De twee Mirage-F1 gevechtsvliegtuigen raakten elkaar op een hoogte van negenhonderd meter.

Oefenen voor de winter



■ MOSKOU - Personeel van de Moskouse verkeerspolitie tijdens een oefenmars in het Luzniki-stadion. Het is een poging wennen aan de winterse omstandigheden welke zich aankondigen. Deze verkeerspolitie oefent twee keer in het jaar. (AFP-satellietfoto)

Nog geen top Savimbi-Dos Santos

In Angolese kwestie bemiddelen 4 landen

LUANDA - Vier internationale bemiddelaars zullen dinsdag naar het bolwerk van de Angolese verzetsleider Jonas Savimbi in Huambo vliegen om de UNITA-leider te bewegen tot vredesbesprekingen met de regering in Luanda.

Functionarissen van de regering en UNITA achtten het onwaarschijnlijk dat Savimbi binnen een week naar de Angolese hoofdstad zal komen voor een vredestop met president Jose Eduardo dos Santos. Vertegenwoordigers van de Verenigde Staten, Portugal en Rusland, die samen de trojka vormen die toezicht houdt op het zeventien maanden oude vredesakkoord in Angola, vliegen in de loop van dinsdag naar Huambo nadat zij eerst overleg gevoerd hebben met Dos Santos. De delegatie bestaat uit de Amerikaanse onderminister van Buitenlandse zaken Herman Cohen, de Russische Afrika-expert Grigori Karassin en de Portugese vice-minister van Buitenlandse zaken Jose Manuel Durao Barroso.

Zij worden vergezeld door de Zuidafrikaanse minister van Buitenlandse zaken, Roelof Botha, die de afgelopen week constant bemiddeld heeft tussen beide partijen om te voorkomen dat er opnieuw een burgeroorlog uitbreekt. Zuid-Afrika steunde UNITA (Unie voor de totale onafhankelijkheid van Angola) in de zeventien jaar durende burgeroorlog, waarvan de parlements- en presidentsverkiezingen eind september het einde hadden moeten bezegelen.

Volgens commandant van het Angolese leger Antonio Franca (bijgenaamd "N'Dalu") zullen twee gemengde commissies zich beraden over een agenda en voorstellen voor de top, die naar zijn zeggen niet binnen een week gehouden zal worden. Een hoge UNITA-functionaris voegde daaraan toe dat Savimbi niet op korte termijn in Luanda verwacht wordt. De top met Dos Santos zal moeten wachten tot de commissies er zijn, zei hij. Savimbi stemde in met de commissies nadat N'Dalu maandag tevergeefs naar Huambo was gevlogen om de UNITA-leider op te halen. Deze ging niet mee omdat hij zich zorgen maakte over zijn veiligheid.

Peres bij paus op bezoek:

Ontmoeting belangrijk normaliseren relaties

VATICAANSTAD - De Israëlische minister van Buitenlandse zaken, Simon Peres, wordt vrijdag door paus Johannes Paulus II in audiëntie ontvangen, zo is uit diplomatieke bron vernomen.

Het gesprek zal gaan over de situatie van de Rooms-katholieke kerk in Israël en de bezette gebieden in verband met het streven de betrekkingen tussen Israël en het Vaticaan te normaliseren, aldus dezelfde bron. Bovendien zal Peres met Johannes Paulus spreken over de mogelijkheid van een bezoek van het hoofd van de Rooms-katholieke kerk aan Israël. De paus heeft herhaaldelijk de wens te kennen gegeven dat hij Jeruzalem wil bezoeken, zodra de omstandigheden hem dat mogelijk maken.

Peres heeft de paus eerder gesproken. Dat was in 1985, toen hij premier van Israël was. Het bezoek van vrijdag wordt in diplomatieke kringen in Israël beschouwd als bijzonder belangrijk voor de voortzetting van de besprekingen over de normalisering van de betrekkingen tussen Israël en het Vaticaan. Op 29 juli dit jaar maakten Israël en het Vaticaan bekend dat zij een permanente commissie hadden ingesteld die zich zal bezighouden met de problemen die erkenning van Israël door het Vaticaan in de weg staan: de status van Jeruzalem, de positie van de Rooms-katholieke kerk in Israël en de bezette gebieden, en de situatie van de Palestijnen. De commissie vergaderde op de dag van de aankondiging voor het eerst. Volgende maand komt zij in Jeruzalem bijeen.

)iscontoverlaging

MSTERDAM — De ederlandsche Bank vergt per 22 oktober haar ficiële tarieven over de e linie met een kwart cent. Per 22 oktober lden de volgende ieven:

Visseldisconto 7,75 pro-t, voorschotrente 8,5 pro-t, promessedisconto 9 pro-t.

De centrale bank noemt reden voor de maatregel daling van de renteta-en in binnen- en buiten-d en de sterke positie van gulden in het Europees netaire Stelsel. België ft inmiddels het officiële onto ook met een kwart cent verlaagd tot 7,75 pro-t.

Op de effectenbeurs werd plotselinge rentemaat-el niet als een verrassing aren. Een obligatiehande-r noemde de daad van de trale bank 'een logische passing aan de renteda- die al enkele dagen aan gang is'. Alleen het feit de renteverlaging wordt rgevoerd zonder dat Duit-nd dit ook heeft gedaan d opmerkelijk genoemd.

Al enkele dagen wandelt rente omlaag. Dit heeft maandag en dinsdag aald in fors hogere obli-iekoersen, terwijl sdag ook de aandelen-rkt er vast bij lag. De igatiekoersen reageerden ensdag dan ook nauwe-s meer op de discontover-ing. Dit gold ook voor de ndelenmarkt, die ensdag wel hoger was, ar na de opening wat is uggezakt.

Het is voor de derde maal ds 15 september dat de trale bank haar officiële discontotarieven omlaag heeft gebracht, in totaal nu met driekwart procentpunt. In feite is er sprake van een continu proces van rentedaling, waarbij de spanningen binnnen het EMS en de sterke positie van de gulden daarin als een katalysator werken.

Van de DNB-tarieven is het promessedisconto het belangrijkst. Dit tarief vormt de grondslag voor de rente, die de banken in rekening brengen voor kredietverlening in rekening-courant aan het bedrijfsleven. Het werkt ook door naar de particuliere sector, bij voorbeeld naar de hypotheekrente. Deze is de afgelopen dagen door enkele verzekeraars al iets naar beneden aangepast.

Op de effectenbeurs zijn woensdag de afgiftekoersen van een groot aantal panden bankbrieven verhoogd, waardoor de rendementen daalden.

ldmarktrente laag in itsland

RANKFURT — De Bunbank heeft woensdag duidelijk signaal even bereid te zijn tot verlaging van de hoge tse rente, die in nen- en buitenland dt gezien als rem voor economische groei en n van spanningen op alutamarkten.

a de toewijzing van spe- beleningen aan de comciële banken werd de geldktrente omlaag acht, wat mogelijk later aar kan leiden tot een ging van de officiële renieven.

Duitse centrale bank beleningen met een loopvan 14 dagen toe tegen percentages van 8,75 8 nadat de laatste tijd s een tarief van 8,9 nt had gegolden. Er was keer voor het eerst in tijd geen vast rentecentage. De banken en zelf bij inschrijving percentage opgeven. Met toewijzing is wel een verkrapping van de markt opgetreden. De en kregen 36 miljard , terwijl woensdag beleen van 38,7 miljard pen.

ECO-NOTEN

De nettowinst van de Amerikaanse fabrikant van sportschoenen REEBOK is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 66,2 miljoen dollar tot 74,4 miljoen dollar. De omzet groeide van 764,3 miljoen dollar tot 863,2 miljoen dollar. De verkoop van de merken Reebok en Rockport nam toe, maar bij de merken Ellesse en Avia was er een flinke achteruitgang.

De nettowinst van de Franse onderneming CAP GEMINI SOGETI, het grootste computersoftwareconcern in Europa, is in de eerste helft van dit jaar met twintig procent gedaald van 179,2 miljoen frank tot 142,5 miljoen frank (Nf 47 miljoen). De omzet groeide met 18 procent van vijf miljard frank tot 5,89 miljard frank (Nf 1,95 miljard). Dit was volledig toe te schrijven aan de overneming van het Nederlandse softwarehuis Volmac en het Zweedse bedrijf Programmator.

De Amerikaanse vliegtuigfabrikant MCDONNELL DOUGLAS heeft besloten de produktie van de MD-11 te verminderen van 44 toestellen dit jaar tot 37 in 1993 wegens de teleurstellende orderontvangst. In 1994 zullen nog maar 20 à 25 vliegtuigen van het type worden gemaakt.

Het Hongaarse staatsbedrijf HUNGARIAN ALUMINIUM INDUSTRIAL CORPORATION (Hungalu) en het Amerikaanse aluminiumconcern Alcoa hebben definitieve overeenstemming bereikt over de oprichting van de gezamenlijke onderneming Alcoa-Kofem. Alcoa krijgt daarin een belang van 50,1 procent en zal in eerste instantie 50 miljoen dollar investeren. Over de komende vijf jaar zullen de partners nog eens 115 miljoen dollar steken in het hongaarse bedrijf.

Financieel Nieuws

Financiële waarden weer in trek

AMSTERDAM — De mogelijke verlaging van de rente was woensdagochtend opnieuw de smaakmaker op Beursplein 5. Net als dinsdag konden de koersen omhoog, zij het dat de stijging niet over een breed front plaats vond. Daarbij houdt de handel de renteontwikkeling in Duitsland scherp in de gaten. De speciale beleningen in de Bondsrepubliek noteerden woensdag een renteniveau van 8,75 procent. Voor veel handelaren een teken dat de rente omlaag zal gaan.

Daarnaast kreeg Amsterdam steun van de flink hogere koersen in Londen. De Britse regering lijkt voorrang te geven aan de stimulering van de zwaar getroffen economie door middel van het rentewapen. De CBS-stemmingsindex in Amsterdam noteerde na ruim anderhalf uur handelen een plus van 0,50 op 106 punten. Ook de index van de optiebeurs liet een winst zien van 1,23 punten op 279,94.

De financiële waarden waren net als de voorafgaande dagen opnieuw in trek. De mogelijke verlaging van het renteniveau is gunstig voor de banken en verzekeraars, zo oordeelde de handel.

ABN-Amro, Aegon en Amev noteerden jaarrecords. ABN-Amro trok dertig cent aan op Nf 50,20. Het oude record stond op Nf 50,10. Aegon behaalde Nf 72,- een plus van zes dubbeltjes. Daarmee sneuvelde het record van Nf 71,50. Amev volgde met een winst van veertig cent op Nf 62,20. Amev kon daarmee het jaarrecord van Nf 61,90 op dinsdag met gemak doorbreken. ING, dat aast op de Belgische bank BBL, schoof vijf dubbeltjes omhoog en bereikte na anderhalf uur handelen een stand van Nf 50,50. ING was de uitzondering en kon geen nieuw hoogste punt van het jaar vestigen. Dat staat nog steeds op Nf 54,30.

De cyclische waarden konden schijnbaar onder het 'juk' van het recessiespook vandaan komen. Akzo mocht van de beleggers zeventig cent winnen op Nf 131,50. Collega DSM zag op het koersenbord een plus van Nf 1,10 verschijnen op Nf 88,60. In mei dit jaar behaalde DSM nog een hoogste jaarkoers van Nf 117. Ook Oce-Van der Grinten, die maandag nog sombere berichten de wereld in stuurde, kon zich herstellen. Dekkingsvraag en koopjesjagers zorgden voor een sprint van maar liefst Nf 1,30 op Nf 38,10. In april bereikte Oce nog een top van Nf 80. Ondanks de berichten dat de Britse bestelwagenfabriek van DAF de deuren waarschijnlijk voor enige tijd zal sluiten, zag DAF een kleine winst van twee dubbeltjes verschijnen op Nf 13,50.

De reorganisatie van Unigro en de daling van de dollar hadden ook hun uitwerking op Ahold. De sombere vooruitzichten in de staalindustrie lieten Hoogovens opnieuw dalen met Nf 0,20 op Nf 29,50. Daarmee bereikte Hoogovens wederom het laagste punt van het jaar. Het cyclische papierfonds KNP daalde Nf 0,40 op Nf 30,80.

Door de slechte vooruitzichten bij NKF werd de kabelfabrikant woensdag nog steeds niet verhandeld. Evenals maandag verscheen een laatkoers op het bord van Nf 142 tegen eind vorige week nog Nf 161 gedaan. De hogere winst zorgde voor vraag naar Hollandia Industriele, het vroegere Hollandia Kloos. De koers ging Nf 1 omhoog op 41.

Philips betaalt later

EINDHOVEN — Philips zal alle managers van het concern vragen het betalingsbeleid bij hun werkmaatschappijen kritisch door te lichten. Uitgangspunt is daarbij een betere verhouding te krijgen tussen debiteuren en crediteuren. Debiteuren zouden in de toekomst sneller moeten betalen terwijl Philips haar rekeningen later betaalt. Op deze manier verwacht Philips op jaarbasis vele tientallen miljoenen guldens te kunnen besparen. Een woordvoerder van Philips heeft dit woensdag desgevraagd bevestigd.

De operatie is een onderdeel van het bezuinigingsplan Centurion. Op een Centurion-bijeenkomst is kortgeleden over dit onderwerp gesproken. De manier waarop de maatregelen zullen worden uitgevoerd kunnen van land tot land verschillen.

Zo is het bij voorbeeld in Italië heel gewoon dat rekeningen pas na 90 tot 120 dagen worden betaald. Die termijn wil Philips drastisch inkorten. Aan de andere kant wil Philips de betalingstermijn waarbinnen rekeningen worden betaald verlengen tot 45 dagen.

Philips legt er de nadruk op dat de hele operatie zo veel mogelijk in goed overleg met de klanten moet worden uitgevoerd.

Positie dollar blijft sterk

AMSTERDAM — De koersen van de Amerikaanse dollar en het pond sterling zijn woensdag op de Europese valutamarkten lager geopend. Voor de dollar werd om 10:00 uur op de wisselmarkt in Amsterdam Nf 1,7040 genoteerd tegen een slotkoers van Nf 1,7080 de voorgaande dag. De koers van het pond lag op Nf 2,7560, ruim een cent minder dan het slot van Nf 2,7670 op dinsdag.

De dollar moest na de forse koersstijging van de afgelopen dagen dan wel enig terrein prijsgeven, maar de positie van de dollar blijft volgens valutahandelaren relatief sterk. Dat is te danken aan groeiende hoop op een renteverlaging in Duitsland en de verwachting dat Bill Clinton de Amerikaanse presidentsverkiezingen wint.

Er wordt van uitgegaan dat Clinton economische stimuleringsmaatregelen zal nemen die leiden tot een stijging van het Amerikaanse begrotingstekort en daarmee van de inflatie en de rente. Door een verkleining van het renteverschil tussen de Verenigde Staten en Duitsland zou de dollar aantrekkelijker worden voor beleggers.

De koersdaling van het pond werd toegeschreven aan tekenen dat de Britse regering meer aandacht gaat geven aan bevordering van de economische groei en niet meer uitsluitend gefixeerd is op het inflatiegevaar. Dat maakt een verdere verlaging van de rente waarschijnlijker.

Hierdoor gingen de aandelenkoersen op de Londense effectenbeurs woensdagmorgen verder omhoog. De *Financial Times*-index van 100 aandelen was na anderhalf uur 34,2 punten hoger op 2.651,2 na een forse winst van 54,8 punten op dinsdag.

De effectenbeurs in Tokyo sloot woensdag hoger na een saaie dag. De Nikkei-index van 225 aandelen steeg met 153,86 punten tot 17.141,52, een winst van 0,9 procent. De omzet kwam uit op een mager totaal van 170 miljoen aandelen.

De centrale bank van Zweden bracht woensdagmorgen haar daggeldrente verder omlaag van 14,5 naar 13,5 procent. Het tarief was in september opgeschroefd naar een ongekend niveau van 500 procent om de omvangrijke speculatie tegen de Zweedse kroon te kunnen weerstaan. Sinds het rustiger werd op de Europese valutamarkten is de rente in stappen verlaagd.

De Amerikaanse fabrikant van toiletartikelen COLGATE-PALMOLIVE heeft in het derde kwartaal van dit jaar een nettowinst geboekt van 128,8 miljoen dollar tegen een verlies van 197,4 miljoen dollar in dezelfde periode van 1991, toen er een voorziening voor belastingen was van 340 miljoen dollar voor een herstructurering. De omzet groeide van 1,5 miljard dollar tot 1,83 miljard dollar, deels door de overneming van Mennen.

***

DUITSLAND heeft Zambia een schuld van ruim 150 miljoen mark kwijtgescholden. Het Afrikaanse land heeft nu geen schulden meer bij de Duitse overheid. Voortaan zal Duitsland zijn steun aan Zambia in de vorm van gratis ontwikkelingshulp verstrekken.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 21 OKTOBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.415	1.435	1.455
PND STERLING	2.805	2.860	2.920
NED GLD	104.09	104.81	105.61
ZW FRANCS	131.23	131.95	132.75
FR FRANCS	33.44	34.54	35.24
DUITSE MARK	117.26	117.98	118.78
IT LIRE	1.02	1.32	1.38
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	145.28	146.14	146.94
ECU	-.-	231.32	232.12

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Violeta bij Karel-Gustaaf

■ *STOCKHOLM - President Violeta Chamorro van Nicaragua is in Stockholm ontvangen door de Zweedse koning Carl Gustav. Dit gebeurde in het koninklijke kasteel in de Zweedse hoofdstad.*
(AFP-satellietfoto)

De voor seizoensinvloeden gecorrigeerde DETAILHANDELSOMZET in Groot-Brittannië was in september 0,2 procent groter dan in augustus en 1,5 procent groter dan in september 1991. De omzetgroei in augustus ten opzichte van juli is herzien van 0,8 tot 1,0 procent.

MENSEN



Lof-prijs voor Michel van der Plas

De **Lof-prijs** voor tijdschriftjournalistiek gaat dit jaar niet naar een tijdschrift maar naar een persoon: de dichter-schrijver-journalist Michel van der Plas. Dat heeft het bestuur van de stichting Lucas Ooms Fonds (Lof) bekendgemaakt.

Van der plas wordt geëerd wegens de grote diensten die hij heeft bewezen aan de tijdschriftjournalistiek. Hij heeft in zijn lange loopbaan talrijke journalistiek-literaire reportages geschreven op velerlei terrein.

Van der plas neemt dit najaar afscheid van *Elsevier*, waarvoor hij 43 jaar heeft gewerkt. De prijs bestaat uit een legpenning en tienduizend gulden.

Amerikaanse vlag op zijn kop



TORONTO - Vele fans van de ***Toronto Blue Jays*** *hadden gisteravond voor de wedstrijd in de World Series tegen de Atlanta Braves een T-shirt aangetrokken waarop de Amerikaanse 'stars and stripes' op zijn kop was afgebeeld, met daaronder de verontschuldiging: 'Sorry Eh'. Dit als reactie op het feit dat bij de openingsceremonie van de eerste wedstrijd in Atlanta, de blunder was begaan de Canadese vlag ondersteboven binnen te dragen. De organisatie Major League Baseball bood hiervoor later verontschuldigingen aan.*

Kwellend spel

Op zoek naar een ...terklaas-cadeau of een geschenk? Er is een bordspel in de handel. ...ment, oftewel *Kwelling*... het spel komen honderd... ergerlijke situaties voor, ... over de spelers ... stemmen. "Er is nieman... niet met ergernisse... maken heeft. Wij behan... allerlei situaties van ab... kwesties, tot manne... vrouwen die kijken na... Zweedse Bikini Tea... mannen die de ... omhoog laten staan", ... klapt Sandra Bergeson, bedenkster van het ... lende spel.

Duracell groen en geel over Philips

Het Amerikaans/Belgische bedrijf Duracell wil dat Philips Nederland in de Benelux stopt met de verkoop van alkaline-batterijen die in **Duracell-kleuren** zijn uitgevoerd. Duracell zou al honderdduizend gulden schade hebben opgelopen, omdat het marktaandeel wordt uitgehold.

De kleuren van de verpakking van de alkaline-batterijen van Philips zijn ... september oranje en ... de Duracell-kleuren. ... celi eiste in een kort ... dat Philips de kleuren ... andert evenals de k... van de batterijen zelf, ... achtig en zwart, omd... overeenkomen met de D... cell-kleuren. De Phi... batterijen hebben ove... al zo'n tien jaar die kle...

Final Exit

"Het boek *Final Exit* is nu verkrijgbaar in *paperback*. Denk je dat veel mensen tegen zichzelf gezegd hebben, kom ik ben erg depressief, maar ik wacht met zelfmoord tot dat het boek uitkomt in *paperback*?" *Talk-show-host* **David Letterman** in zijn show *Late Night*.

■ *Nobelprijswinnares Rigoberta Menchu van Guatamala (links) spreekt met een landgenoot, Rosalina Tuyuco, de voorzitster van de Nationale Commissie van Weduwen van Guatemala tijdens een heilige mis in een stad in Mexico.*

Harige reacties op het probleem van de priksnor

Een storm van harige reacties kwam er op een brief in de probleemrubriek van **Ann Landers** in de Miami Herald. Een echtpaar bracht naar voren dat hun liefdesleven er sterk op achteruitgegaan was sinds de man een snor had laten staan. "Zijn snor is scherp en prikt. Hem kussen is ronduit gevaarlijk", schrijft de vrouw.

* Snor en baard behandelen met *hairconditioner* is een van de tips.

* Een troostende brief: nieuwe net aangewassen snorren zijn hard en stijf. Ze worden zachter als ze langer groeien. Deze vrouw schrijft dat ze uitslag kreeg van haar bijna gladgeschoren exvriend, maar dat haar huidige *lover* met lange snor prima bevalt.

* Een man schrijft baat te hebben bij een azijn-spoeling voor zijn snor na het douchen.

* Een andere man raadt aan de baard vooral niet te vaak te trimmen. Zijn tienjarige baard levert geen problemen op voor zijn vrouw omdat hij hem maar eens per tien dagen bijscheert.

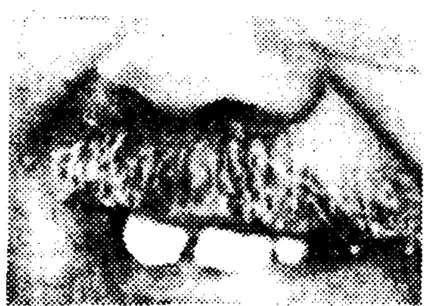
* Weer een ander is getipt door zijn grootmoeder die zelf een snorretje ontwikkelde op oude leeftijd. Een beetje handcrème op de snorharen gaat het prikken tegen.

* Iemand adviseert de man zijn snor af te scheren en opnieuw te laten groeien. Zijn vrouw moet dan elke dag zijn groeiende snorretje borstelen om de haren zacht te houden. Als de haren in een richting groeien, geven ze geen last.

* De mening van een vrouw: "Gezichtshaar is sexy. Ik hou ervan. Vooral bij mannen die kaal zijn. Het is een manier om de vruchtbaarheid te tonen.

* Weer een ander: "Iedere vrouw die klaagt over de snor van haar man moet vooruit denken. Is het te veel gevraagd om eerst door de doornstruiken te kruipen alvorens te picknicken?"

* En wat te denken van de volgende tip van iemand die getrouwd was met een snor-èn baarddrager: "Sla het kussen over en ga direct over tot het echte werk."



Twee voorbeeldsnorren van Curaçao. Van wie ze zijn, mag u raden. De kleine borstelsnor is volgens de lezers van de 'Miami Herald' fout, want die prikt. De andere



lange snor mag, want die aait. Maar deze snor heeft een ander nadeel...er blijven vaak resten van de maaltijd in hangen, zodat je precies kan zien wat de persoon gegeten heeft.

Kameraad uit de mo...

De aanspreektitel '**ka... raad**' raakt uit in Chi... communistische ge... wordt verdreven door de... westerse benaderinge... 'meneer' en 'juffrouw'... officiële economische da... meldt woensdag dat ... minder Chinezen het ... de communistische rev... favoriete "kame... gebruiken.

"De politieke asso... zijn te sterk", schrij... krant. 'Meneer' en 'juff... die ooit werden geban... restanten van het feoda... beleven een ware opm... de nieuwe Chinese etiq... Volgens het dagblad ... deze in het zuiden, ... rukt het verschijnsel ... naar het noorden.

De politici lijken ... nog wel te hechten ... oude terminologie. V... week eindigde het ... van de communist... partij in een golf van co... menten voor 'kame... Deng Xiaoping, die ... geprezen om zijn op ... listische leest geschoei... nomische hervorminge...

Lieve mevrouw de koningin...

Brieven aan de koningin heet het boek met kinderpost dat koningin Beatrix woensdag in Den Haag cadeau heeft gekregen vanwege haar koperen jubileum op 30 oktober. Uitgeverij Van Holkema en Warendorf stelde het samen uit brieven van Nederlandse kinderen uit de hele wereld. Een deel van de opbrengst is voor het Nationaal Jeugd Fonds, het fonds van Jantje Beton.

De kinderen schreven de koningin met suggesties voor een leukere en betere wereld. Toch worden er ook veel vragen over het koningschap gesteld: "Beste koningin, is het echt leuk om koningin te zijn? Mij lijkt het helemaal niet leuk om de hele dag te regeren. Uw dienaar Dirkjan." Ulco Droog stelt zich nog wat harder op: "Wordt u niet gek van al dat deftige gedoe?"

Rosemarieke lijkt het allemaal wel gemakkelijk: "Ik ben 8 jaar. Ik woon in Bussum. Heeft u bedienden? Die u in bad stoppen?" Rosemarieke wil nog meer weten: "Toen u klein was zat u toen op een koninklijke school?"

Onmetelijk maar waarschijnlijk vergeefs is het vertrouwen in de koningin van Josien: Mijn broer Maarten is acht en die kan niet praten. Kunt u er wat aan doen?"

Floor (9) tenslotte vindt dat de koningin eens iets aan haar uiterlijk moet doen: "U moet spijkerbroeken, gympen en leggings, bodywarmers, spijkerjekken en T-shirts aantrekken."

De meeste briefschrijvers zijn betrokken bij milieuproblemen en Derde Wereld. Marlin van 11 schrijft: "Hare majesteit, ik vind de mensen in Afrika heel erg zielig. En het milieu moet beter worden. En mijn zakgeld moet verhoogd worden." Liesbeth van 12 heeft de oplossing voorhanden. Zij meldt aan het staatshoofd: "Alle mensen die het milieu aantasten moeten daarmee stoppen. Anders worden ze van de aarde getrapt."

Besnijdenis op het spreekuur

Nederlandse huisartsen moeten worden opgeleid om besnijdenissen te verrichten. Tweede Kamerlid Laning-Boersema vindt dat onder geen beding deze ingreep aan 'leken' moet worden overgelaten.

In een ziekenhuis werd recentelijk een islamitische jongen per ongeluk gesteriliseerd in plaats van besneden. Zijn ouders hadden - rekenend op deskundigheid in het hospitaal - 3500 gulden voor de ingreep betaald. Achteraf had de jongen beter de zogenaamde 'kappersbesnijdenis' kunnen ondergaan. Dat had hem vijftig gulden gekost. Wel had hij dan het risico genomen een infectie op te lopen.

Daarom het plan om huisartsen op te leiden tot besnijdenis-artsen, zodat de rituele ingreep gewoon tijdens het spreekuur plaatsvinden.

Eet gezond: snoep een bordje mieren

Elke dag een **bord knapperige mieren**, dan blijf je pas gezond. Dat is het advies van Chinese mierkundigen die in oost-China bijeen zijn voor het eerste seminar over de medische toepassing van mieren, aldus het staatspersbureau Xinhua woensdag.

In China worden al drieduizend jaar mieren gegeten, met name in het zuidwesten, aldus de insektologen. "Door deze gewoonte genieten de mensen een goede gezondheid", aldus Xinhua. De ruim veertig experts kwamen tot de conclusie dat de Polyrachis Vicina Roger, de meest voorkomende mier in China, helpt tegen reumatiek, hepatitis-B en andere gebreken in het afweermechanisme.

Op het seminar werden nieuwe technieken besproken voor de winning van bruikbare ingrediënten van mieren om medicijnen te maken. "Na de directe consumptiemethode is dit een nieuwe stap in het mierverwerkingsproces", aldus Xinhua.

HENRY ® By Dick Hodgi...









BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johns...





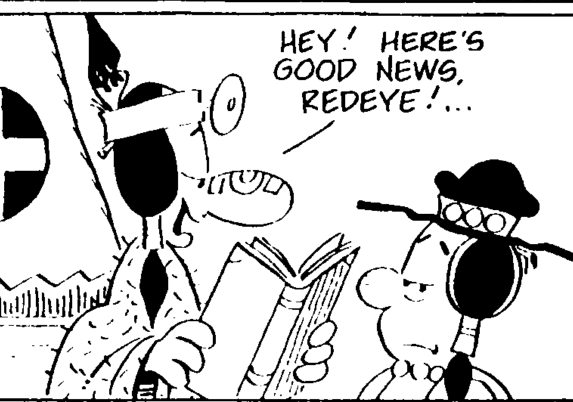
BEETLE BAILEY ® By Mort Walker







REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casso...

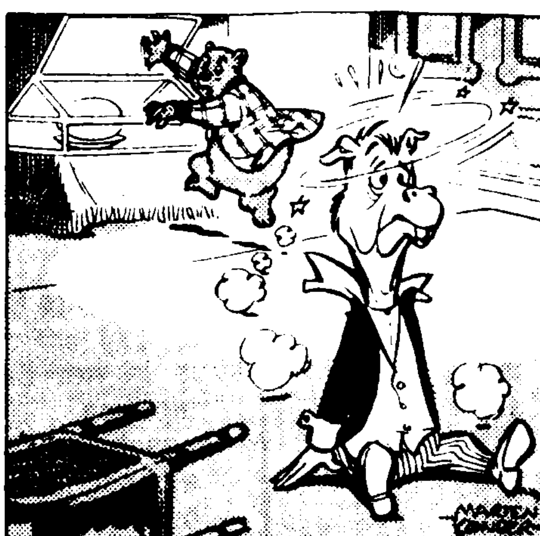




Tom Poes en de Feunix
door Marten Toonder







3739 — "Een ei moet zacht bebroed worden, dat is duidelijk", sprak de markies. "Maar omdat dit een feunix-ei is, zou ik er voor voelen, dat in een mooie sfeer te doen. Zo'n weeshuis is wat kil".

"Wat bedoelt u met een mooie sfeer?" vroeg de burgemeester onzeker.

"Iets met gedempt licht en beschaafde muziek", legde de edelman uit. "Ik zal een kamerorkestje huren en enige lampions doen aanbrengen. En vanavond, als de maan vol is, zal ik persoonlijk aanwezig zijn om de feunix welkom te heten".

"Heel verfijnd!" riep de magistraat uit. "Ik ben blij dat u zich voor deze zaak heeft ingespannen, want het zou vreselijk zijn geweest wanneer de heer feunix in de bouwval van Bommel ter wereld moest komen. De eer van de gemeente staat op het spel!"

"Laat ons niet meer over Bommel spreken", zei de markies huiverend, "die is uitgeschakeld".

De edelman vergiste zich echter. Want, terwijl de beide heren zich al pratende verwijderden, sloop heer Ollie met verwilderde trekken langs de gevels.

Op slinkse wijze schoot hij de ingang van het weeshuis binnen, opende een deur en stond toen plotseling voor de heer Zielknijper.

"Halt!" sprak de opvoedkundige. "Hier is geen plaats voor u. Ga terug naar uw ruïne en verstoor de stilte van dit broedvertrek niet....."

Heer Bommel stiet een dof gegrom uit. Zijn zelfbeheersing verliet hem geheel en met een wilde galop liep hij de weeshuisvader onder de voet om zich op de glazen vitrine te storten............

AGENDA

CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ACHTDIENST ARTSEN
...nten van de artsen van Bandabao ...de district) kunnen in spoedgevallen ...foon 641658 bellen en dan het ...woordapparaat afluisteren. De ...nten van de andere districten kunnen ...spoedgevallen de artsenpraktijk van ...eigen huisarts bellen en het ...oordapparaat zal dan mededelen wie ...dienstdoende arts is.

...DERARTS
...ticuliere patiënten)
...de dienstdoende arts belt U tel.: ...000/625100.

WIJKVERPLEGING

...GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...412 en 682574; geopend vanaf zeven ...'s morgens tot vijf uur 's middags; ...ekuur wijkgebouw Bonam: iedere ...dag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ...sant: tel.: 687707; Montagne Abao: ...673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...ayaweg: tel.: 657508; voor informatie ...rent zuigelingen- en peuterbureaus kan ...terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584.
...dienst t/m 27 oktober: **zuster Jaco... Tel.: 684375.**

...CHTING VAN HET WIT GELE ...UIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
...Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...dag, woensdag en vrijdag van 08.00-... uur; dinsdag en donderdag van ...-16.00 uur.

...TRALE WIJKVERPLEGING
...oor Gosieweg 15. Tel.: 692231/...32; geopend van 07.00-17.00 uur; de ...t heeft **zuster Filesia. Tel.: 626314, ...oy 669-0368 b.g.g. 691838.**
...oor Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...642555; geopend van 14.00-17.00 ...de wacht heeft **zuster Filesia. Tel.: ...014.**

...AMKLINIEK RIO CANARIO
...ategatweg Noord 43, tel.: 44510, ...43, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedu... en na de bevalling.
...ultatiebureau zuigelingen: iedere donde...middag van 13.30-16.00 uur.
...ultatiebureau peuters: iedere dins...middag van 12.30-14.45 uur.

...CHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
...n 35, tel.: 648077/648387; open van ...dag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; ...17.00 uur bereikbaar: **zuster Leito.** ...641217 b.g.g. 601760.
...ultatiebureau: iedere dinsdag van ...0-11.00/18.00-20.00 uur.

...DASHON LECHI DI MAMA ...SOU
...Informatie tel.: 672289, 375023 of ...42.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
...banda
...nberg, Muizenberg z/n. Tel.: 682390/...01.
...da
...na, Kaya Flamboyan 1-A. Tel.: 376200/...08.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig, bel SOS-lijn 127.

NOODGEVALLEN/VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag verkrijgbaar.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: **614000** (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * *

HBO (kanaal 83)

WOENSDAG
15.30 Movie: 'The Banzai Runner' (1987; Dean Stockwell/John Shepherd)
17.00 Movie: 'Modern Problems' (1981; Chevy Chase/Patti D'Arbanville)
18.30 Movie: 'Running Mates' (1992; Diane Keaton/Ed Harris)
20.00 Movie: 'Edward Scissorhands' (1990; Johnny Depp/Winona Ryder)
22.00 Tales From the Crypt
22.30 Dream On
23.00 One-Night Stand
23.30 Movie: 'The Road Warrior' (1981; Mel Gibson/Emil Minty)
01.10 Movie: 'Interceptor' (1992; Andres Divoff/Elizabeth Morehead)
02.45 Kids in the Hall
03.15 Movie: 'Circuitry Man' (1990; Jim Metzler/Dana Wheeler-Nicholson)
04.45 Movie: 'Stone Cold' (1991; Brian Bosworth/Lance Henriksen).

Colofon

AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

...GEVERIJ AMIGOE N.V.
...penheuvel z/n of P.O.B. 577
...ao N.A.
...440.000
...rek. nr.: 11-07-313
...mene Bank N.V.
...rek. nr.: 874.825.10
...uro & Curiel's Bank N.V.

...ctie:
...d de Maayer-Hollander
...ard News Holding

...dredactie:
... Dicker (Hoofdredacteur)
... van Leeuwen (adjunct-hoofdredac...)
... Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

...erige leden Redactie:
...n van Dongen, Jacoline Debrot-...stra, Joël Labadie, Sheila Rhodes (...cretaresse), Chris van Grol (sport...dewerker), Solange Isselt (opmaak) ...Ken Wong (fotograaf)

...VERTENTIE-AFDELING
...tie: Viola Bernardus en Janny ...rijk

...name advertenties:
...dag t/m vrijdag van 07.30-15.30
... Alle advertenties voor de komende ...g moeten 1 dag van tevoren vóór ...30 binnen zijn.

...EKERTJES verschijnen op dinsdag ...vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, ...sive op zaterdag.

...n zoekertjes die op maandag en ...nderdag vóór twaalf uur binnen zijn, ...en de dag daarop (dus dinsdag en ...dag) verschijnen.

...GEVERIJ AMIGOE ARUBA
... G.F. Betico Croes 110

...dacteur/Directeur
... van der Schoot
...ctie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, ... Tromp- Van der Schoot, Djisbie ...ken (fotograaf)
...vertentie-afdeling: Etleen ...ncia-Landsmark

...NAIRE
...espondent:
...t Linkels, Kaya Gobernador N. ...t 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Charlie the Clown, patras di Sirko Magiko
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko met Maritza en Richard
20.00 Telenotisia
20.30 Showbizz This Week
21.00 TeleCuraçao Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Planeta 3: *La Crisis Peruana y la Suŭversión*
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 99)

WOENSDAG
20.00 Wonder Years
20.30 Doogie Howser, M.D.
21.00 Home Improvement
21.30 Laurie Hill
22.00 Civil Wars.

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 The Fugutive
17.00 Mrs. Columbo
18.00 Rockford Files
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of....
20.00 Air Combat
21.00 American Justice: John Dilliger
21.30 Spies
22.00 First Flights
22.30 TravelQuest
23.00 Evening at the Improv
24.00 Air Combat
01.00 American Justice: John Dilliger
01.30 Spies
02.00 First Flights
02.30 TravelQuest
03.00 Evening at the Improv
04.00 Movie: 'My Favorite Brunette' (1947; Bob Hope).

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
20.30 Major League Basebal World Series: Atlanta Braves at Toronto Blue Jays (game 4) (L).

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
20.00 Unsolved Mysteries
21.00 Seinfeld
21.30 Mad About You
22.30 Law & Order.

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Perry Mason: The Case of the Musical Murder' (1989; Raymond Burr/Barbara Hale)
22.05 Movie: 'Perry Mason: THe Case of the Sinister Spirit' (1987; Raymond Burr/Robert Stack)
24.05 Movie: 'Sisters' (1973; Margot Kidder)
02.05 Movie: 'The Chosen' (1978; Kirk Douglas)
04.05 The Honeymooners
04.35 All in the Family
05.05 Gomer Pyle
05.35 CNN News.

EURO-TV (kanaal 76/77)

WOENSDAG
19.00 Jeugdjournaal
19.15 Dommel
19.35 NOS Journaal
19.55 Te land, ter zee en in de lucht
20.45 NOVA
21.00 Sluiting.
(donderdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

Kroaten en Moslims slaags met elkaar:

Voedseltransport VN over de weg gestaakt

SPLIT - De VN-vredesmacht heeft dinsdag een serie pantserwagens naar het Bosnische stadje Vitez gestuurd om medewerkers van de vluchtelingenorganisatie van de Verenigde Naties te evacueren. In Vitez, dat ongeveer veertig kilometer ten noordwesten van de hoofdstad Sarajevo ligt, moet het hoofdkwartier van de Nederlandse transporteenheid komen die komende maand naar Bosnië vertrekt.

Het verblijf in Vitez waar een belangrijke opslagplaats van de VN-vluchtelingenorganisatie (UNHCR) is gevestigd vanwaaruit een groot deel van Bosnië en Sarajevo wordt bevoorraad, is te gevaarlijk geworden. Tussen Kroatische en Bosnische eenheden die eerst gezamenlijk de plaats controleerden, zijn dinsdag zware gevechten uitgebroken. Ook bij Travnik en Novi Travnik werd tussen Kroaten en Moslims gevochten, zo meldde het Kroatische persbureau HINA. Op deze plaats zouden al 27 doden, onder wie veel Kroatische burgers, zijn gevallen. Functionarissen van de UNHCR meldden zowel artillerievuur als straatgevechten. De gebeurtenissen in Vitez volgden op signalen van groeiende spanningen in de Kroatische-Moslim alliantie die het steeds met vereende krachten tegen de Serviërs heeft opgenomen.

ONDER VUUR

In het gebied kwam dinsdag ook al een konvooi van twintig Britse VN-militairen onder vuur, die onderweg waren naar Vitez om daar de voorbereidingen te treffen voor de komst van het Britse bataljon dat er zal worden gestationeerd. Een raket vloog tussen twee VN-voertuigen door. De UNHCR besloot dinsdag de voedselhulp over land naar Bosnië voor onbepaalde tijd op te schorten wegens beschietingen van VN-konvooien. Met name ongeregelde milities maken zich schuldig aan gewapende overvallen op VN-transporten, verklaarde UNHCR-woordvoerster Sylvana Foa. Theoretisch moet de vluchtelingenorganisatie iedere week 9.200 ton levensmiddelen naar Bosnië-Hercegovina vervoeren. Maar de afgelopen week kon er nauwelijks elfhonderd ton worden afgeleverd. Bitter bekritiseerde Foa de houding van plaatselijke commandanten: "Voor hun zijn militaire zaken belangrijker dan humanitaire".

Het Kroatische schiereiland Prevlaka is dinsdagavond overgedragen aan de VN-vredesmacht zoals voorzien in het akkoord dat op 30 september werd gesloten door de Kroatische president Franjo Tudjman en zijn Joegoslavische ambtgenoot Dobrica Cosic. Het schiereiland was het laatste Kroatische gebied dat nog in handen was van het federale Joegoslavische leger. Volgens het Joegoslavische persbureau Tanjug hebben commandant Miodrag Milovanovic en zijn naaste medewerkers de marinebasis dinsdagavond verlaten. Opperbevelhebber van de VN-vredesmacht, generaal Satish Nambiar, bevestigde dat de blauwe VN-vlag op Prevlaka wappert.

Meningen verdeeld over procedure

Verkiezingen in Servië vervroegd

BELGRADO - De fracties in het Servische parlement hebben een principe-akkoord gesloten over vervroegde verkiezingen dit jaar. Dat heeft het dagblad Politika dinsdag in Belgrado gemeld.

De fractieleiders en parlementsvoorzitter Aleksandar Bakocevic besloten maandag dat de verkiezingen moeten doorgaan, ook al heeft een grondwetswijziging die dit mogelijk moet maken het niet gehaald in een een referendum eerder deze maand. Maar over de wijze waarop ze moeten worden gehouden lopen de meningen uiteen.

De oppositie wil dat het parlement wordt ontbonden en president Slobodan Milosevic ontslagen. Daar willen de president en zijn regerende SDS, de ex-communistische partij die een meerderheid heeft in het parlement, niets van weten. Bakocevic, zelf SDS-lid, stelt voor de wet op de verkiezingen te wijzigen. Vrijdag zal het parlement over deze kwestie debatteren.

Volgende vluchteling



■*KARLOVAC - Een Nigeriaanse soldaat van de VN-vredesmacht in Joegoslavië. Hij meldt aan de centrale post de aankomst van een Bosnische vluchteling met haar kind, op weg naar een nabijgelegen vluchtelingenkamp.*
(AFP-satellietfoto)

Gekaapte helikopter Aeroflot naar Afghanistan:

Veel bloedvergieten strijd Tadzjikistan

MOSKOU - Bij gevechten tussen procommunistische groepen en Islamitische en democratische eenheden zijn maandag in Yavan, in het zuiden van Tadzjikistan, vijftig doden gevallen. Dat hebben journalisten in de Tadzjiekse hoofdstad Doesjanbe dinsdag gemeld.

De meeste slachtoffers maakten deel uit van de Islamitisch-democratischecoalitie die de regering van Akbarsjo Askanderov steunen. Tien van hen waren familieleden van Doelat Osman, de tweede man van de Islamitische renaissance partij (IRP). De gevechten zijn dinsdag hervat in Koergan-Tjoebe, de grootste stad in zuid-Tadzjikistan waar al vier maanden een bloedige burgeroorlog woedt tussen de pro-communistische Koeljabi (uit de stad Koeljab) en de coalitie van democraten en aanhangers van de IRP. Dezen wisten maandag Koergan-Tjoebe te heroveren op de Koeljabi, die de stad sinds 28 september in handen hadden. Over het aantal slachtoffers zijn geen mededelingen gedaan.

Gewapende Tadzjieken hebben maandag een helikopter van Aeroflot gekaapt en de bemanning gedwongen naar Afghanistan te vliegen, aldus het ministerie van Binnenlandse zaken. Het lot van de bemanning is niet bekend. Aan een niet nader bepaalde grenspost zijn maandag twee Russische soldaten gedood en vier verwond bij een vuurgevecht met Tadzjieken, aldus het persbureau Itar-Tass.

Manila:Marine in actie tegen plutoniumboot

MANILA - Met groeiende bezorgdheid bezien Zuidoost-Aziatische landen het in november verwachte zeetransport van hoog radioactief plutonium van Frankrijk naar Japan.

De Filipijnse zeestrijdkrachten hebben woensdag het bevel gekregen de kustwateren van de archipel regelmatig uit te kammen om de doorvaart van de Japanse vrachtvaarder "Akatsuki Maru" met zijn lading te verhinderen. Na een serie scheepsbotsingen in de drukbevaren straat van Malakka hebben Malaysia, Indonesië en Singapore soortgelijke maatregelen aangekondigd. Ook hun vloten moeten het schip verhinderen bij de tocht naar Japan de straat van Malakka te passeren.

Moskou laat Greenpeaceschip vrij

DEN HAAG - De Russische autoriteiten laten het Greenpeace-schip Solo gaan. De Solo wordt vandaag (woensdag) uitgewezen.

Dit heeft een woordvoerster van het ministerie van Buitenlandse zaken woensdag bekendgemaakt. De Solo zal door de Russische marine worden begeleid naar de grens van de twaalfmijlszone, aldus de woordvoerster. De Solo werd tijdens een milieuonderzoek-actie opgebracht door de Russen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog. Voornamelijk tijdens de vroege ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige oostelije wind (tussen acht en 22 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	33	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	29	23	0.5
St Maarten	licht bewolkt	32	26	0.9
Amsterdam	regen	12	02	0.2
Atlanta	licht bewolkt	18	09	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0
New York	geheel bewolkt	10	08	sp
Paramaribo	licht bewolkt	36	20	0.0
Port-of-Spain	licht bewolkt	34	22	sp

Major doet water in wijn inzake mijnsluiting:

Britse kompels massaal naar debat in Lagerhuis

LONDEN - Duizenden Britse mijnwerkers en hun aanhangers zijn onderweg naar Londen om te protesteren tegen de voorgenomen sluiting van dertig mijnen. De betoging woensdag valt samen met een debat in het Lagerhuis over de toekomst van de Britse kolenindustrie.

Vanuit het noorden en noordoosten van Groot-Brittannie vertrokken treinen naar de hoofdstad. De Nationale unie van mijnwerkers (NUM) had die gecharterd om kompels en hun gezinnen, aanhangers en lokale vertegenwoordigers gratis te vervoeren. Volgens de organisatoren zijn in York en Newcastle alle bussen ingezet om hen naar de hoofdstad te brengen. Kranten in York verwachten een half miljoen betogers.

Tezelfdertijd zal het Lagerhuis zich buigen over de aankondiging vorige week van minister Michael Heseltine van Handel en Industrie, dat 31 mijnen dicht moeten, waardoor dertigduizend banen verloren gaan. Dinsdag deed de regering van John Major wat water bij de wijn met de afkondiging van een moratorium van een jaar op de sluiting van 21 mijnen. Daarmee hoopt hij de Conservatieve tegenstanders van sluiting voor zich te winnen tijdens het debat woensdag. De regering steunt slechts op een meerderheid van 2 afgevaardigden in het parlement.